



# BERNINA L 860

Istruzioni per l'uso



## Cara cliente BERNINA, caro cliente BERNINA



Congratulazioni per l'acquisto della sua taglia&cuci BERNINA!

Optando per BERNINA ha fatto un'ottima scelta che La renderà felice per molti anni. Perché da oltre 100 anni la nostra famiglia attribuisce la massima importanza alla soddisfazione dei nostri clienti. Personalmente ci tengo molto ad offrire precisione svizzera di altissima qualità, unita ad una tecnologia del cucito orientata al futuro e ad un servizio post vendita completo.

Con la nuova serie taglia&cuci, BERNINA presenta modelli estremamente moderni, sviluppati dai nostri ingegneri in Svizzera. Oltre a offrire gli standard più elevati della tecnologia moderna, abbiamo posto l'accento anche sul design, perché in fondo vendiamo i nostri prodotti a persone creative come Lei, che apprezzano non solo la qualità elevata, ma anche la forma ed il design. Pertanto, i nostri modelli taglia&cuci hanno per la prima volta un braccio libero, come quello delle classiche macchine per cucire e ricamare BERNINA. Questo e molto altro Le garantisce nuove prospettive per il cucito.

Provi il piacere del cucito con BERNINA L850 e si informi sui tanti accessori speciali. Sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com) può trovare ispirazione, spiegazioni, nuovi progetti e molte informazioni. Richieda anche informazioni sulle offerte di assistenza e servizi al Suo rivenditore BERNINA. Le auguro tanta felicità e molte ore creative con la Sua nuova BERNINA.

H.P. Ueltschi

Proprietario

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn



## Sommar

<b>PRESCRIZIONI DI SICUREZZA .....</b>	<b>7</b>	2.5 Area degli aghi .....	43
<b>Importanti informazioni .....</b>	<b>10</b>	Morsetto degli aghi .....	43
<b>1 La mia taglia&amp;cuci BERNINA .....</b>	<b>12</b>	Sostituzione dell'ago .....	43
1.1 Introduzione .....	12	Utilizzare l'infila aghi integrato .....	45
1.2 Controllo di qualità BERNINA .....	12	Infilare l'ago manualmente .....	46
1.3 Benvenuti nel mondo BERNINA .....	12	Arresto dell'ago alto/basso .....	48
1.4 Panoramica della macchina .....	14	Impostare l'arresto dell'ago alto/basso .....	48
Vista frontale .....	14	2.6 Coperchi della macchina .....	48
Panoramica area degli aghi .....	15	Aprire/chiudere il coperchio infilaturo. ....	49
Panoramica area dei crochet .....	17	Aprire/chiudere il coperchio dei crochet .....	49
Panoramica area infilaturo .....	18	2.7 Volantino .....	50
Vista laterale .....	19	2.8 Strumenti utili per il cucito .....	51
Vista posteriore .....	20	Usare il tagliafilo .....	51
Simboli della macchina .....	20	Montare/rimuovere la ginocchiera alzapiedino .....	51
1.5 Panoramica accessori standard .....	22	Montare/rimuovere il recipiente per ritagli di stoffa .....	52
Accessori in dotazione .....	22	Montare/rimuovere il coperchio del braccio libero .....	52
1.6 Panoramica del display .....	26	Montare/rimuovere il piano supplementare .....	52
Uso del software .....	26	Fissare lo stilo touchscreen .....	53
Configurazione dello schermo .....	28	Montaggio/smontaggio del righello guidabordi .....	54
Schermata Home .....	29	<b>3 Configurazione del software .....</b>	<b>55</b>
Schermata Cucito .....	31	3.1 Programma Setup .....	55
<b>2 Preparazione della macchina .....</b>	<b>35</b>	Impostare la velocità di cucito .....	55
2.1 Postazione di lavoro .....	35	Luminosità dello schermo/Impostare l'illuminazione .....	56
Connessione della macchina .....	35	Impostare i segnali acustici .....	56
Accendere/spengere la macchina .....	35	Configurazione del firmware .....	57
2.2 Perno portafilo .....	36	Personalizzare la schermata Cucito .....	57
Preparare il supporto guidafile telescopico .....	36	Monitoraggio del piedino .....	58
Inserire i porta coni .....	37	3.2 Richiesta di tutorial .....	58
Inserire il disco svolgifilo .....	38	3.3 Attivazione della modalità eco .....	59
Usare la rete svolgifilo .....	38	<b>4 Iniziare a cucire .....</b>	<b>60</b>
2.3 Pedale .....	39	4.1 Controllare, prima di iniziare a cucire .....	60
Collegare il pedale .....	39	4.2 Selezionare la stoffa .....	60
Uso del pedale .....	39	4.3 Scegliere il filo .....	60
Segnale acustico .....	40	Scegliere i fili dell'ago .....	60
2.4 Piedino .....	40	Scegliere il filo del crochet .....	61
Alzare/abbassare il piedino .....	40	4.4 Selezionare l'ago .....	61
Solleverare la punta del piedino .....	41	Panoramica degli aghi .....	62
Alzare/abbassare il piedino con la ginocchiera .....	41	Aghi difettosi .....	63
Girare il piedino .....	42	4.5 Fissare gli strati di tessuto .....	64
Sostituire il piedino a soletta .....	42		

<b>5</b>	<b>Punto .....</b>	<b>65</b>		
5.1	Tipo di punto .....	65		
	Punto overlock .....	65		
5.2	Seleziona il punto in base all'impiego .....	65		
	Rifinire margini .....	65		
	Cucitura .....	67		
5.3	Scelta del punto sullo schermo .....	68		
	Scegliere il punto direttamente .....	68		
	Selezionare/modificare il punto dalla memoria personale .....	69		
	Utilizzare la raccomandazione per il punto della Guida al cucito .....	71		
<b>6</b>	<b>Impostazioni della macchina .....</b>	<b>72</b>		
6.1	Impostare il coltello .....	72		
	Impostare il coltello attivato/disattivato .....	72		
	Impostare la larghezza del taglio. ....	72		
6.2	Inserire/sganciare la copertura del crochet superiore. ....	73		
6.3	Impostare la tensione del filo .....	74		
6.4	Regolare il trasporto differenziale .....	76		
6.5	Impostare la leva di selezione orlo arrotolato "O/R" .....	79		
	Punti overlock "O" .....	79		
	Orlo arrotolato "R" .....	79		
6.6	Regolare il controllo del filo mtc .....	80		
6.7	Impostare la pressione del piedino. ....	81		
6.8	Regolare la larghezza del punto .....	82		
	Modificare la larghezza del punto tramite la posizione dell'ago .....	82		
	Modificare la larghezza del punto tramite la posizione del coltello .....	82		
6.9	Impostare la lunghezza del punto .....	83		
<b>7</b>	<b>Infilare .....</b>	<b>84</b>		
7.1	Preparare l'infilatura .....	84		
7.2	Infilatura ad aria BERNINA One-step .....	85		
	Eseguire l'andamento rallentato .....	86		
	Infilare i fili dei crochet UL/blu, LL/rosso .....	86		
	Infilare i crochet con un filo ausiliare .....	88		
	Deviazione dei condotti d'aria .....	88		
	Cavo infilacrochet .....	90		
7.3	Infilare i fili degli aghi .....	91		
	Infilare il filo dell'ago overlock sinistro LN/giallo .....	91		
	Infilare il filo dell'ago overlock destro RN/verde .....	92		
7.4	Cambiare i fili .....	93		
	Annodare filati spessi .....	93		
	Cambiare il filo dell'ago. ....	94		
	Cambiare il filo del crochet .....	95		
<b>8</b>	<b>Prova di cucito .....</b>	<b>97</b>		
8.1	Eseguire una prova di cucito per il punto overlock ...	97		
8.2	Ottimizzazione del punto .....	97		
<b>9</b>	<b>Cucito pratico .....</b>	<b>99</b>		
9.1	Saldare il punto overlock .....	99		
	Cucire un punto catenella overlock all'inizio del cucito .	99		
	Cucire un punto catenella overlock alla fine del cucito ..	99		
	Fissare il punto overlock .....	99		
	Annodare la catenella overlock .....	100		
9.2	Scucire il punto overlock .....	100		
9.3	Cucire il punto festone .....	101		
9.4	Arricciare .....	102		
	Aumentare il trasporto differenziale .....	102		
	Tirare il filo dell'ago .....	102		
9.5	Cucire angoli esterni .....	102		
9.6	Cucire angoli interni .....	104		
9.7	Cucire le curve interne .....	105		
9.8	Cucire le curve esterne e in cerchi .....	105		
9.9	Usare la guida passa-nastro .....	106		
<b>10</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>107</b>		
10.1	Firmware .....	107		
	Selezionare la lingua .....	107		
	Informazioni sul firmware .....	107		
	Ripristinare le impostazioni di fabbrica .....	108		
	Aggiornare il firmware .....	109		
	Calibrare lo schermo .....	110		
10.2	Macchina .....	111		
	Pulire la macchina .....	111		
	Pulire l'area dei crochet. ....	111		
	Pulire i condotti d'aria .....	112		
	Pulire lo schermo .....	113		
	Pulire i piedini a ventosa .....	113		
	Lubrificare la macchina .....	113		
<b>11</b>	<b>Errori e anomalie .....</b>	<b>114</b>		
11.1	Risolvere problemi di funzionamento .....	114		
<b>12</b>	<b>Conservazione e smaltimento .....</b>	<b>116</b>		
12.1	Custodia della macchina .....	116		
12.2	Trasportare la macchina .....	116		
12.3	Smaltimento della macchina .....	116		



<b>13</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>117</b>
	<b>Indice .....</b>	<b>118</b>



## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo della macchina attenersi alle seguenti fondamentali avvertenze per la sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questa macchina.

### ATTENZIONE

Per proteggersi da ustioni, incendio, scosse elettriche o lesioni personali, si devono osservare le seguenti istruzioni.

#### Informazioni generali

- Questa macchina può essere utilizzata solo ai fini descritti in questo manuale.

#### Ambiente di lavoro

- Non utilizzare la macchina all'aperto.
- Utilizzare la macchina solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare la macchina in un ambiente umido.
- Non utilizzare la macchina in locali dove si usano prodotti a base di gas propellenti (spray).
- Non utilizzare la macchina in locali dove viene somministrato ossigeno.

#### Condizione tecnica

- Non utilizzare mai la macchina se è umida.
- Non utilizzare la macchina se non funziona correttamente.
- Non utilizzare la macchina se un cavo o la spina sono danneggiati.
- Non utilizzare la macchina se è caduta, danneggiata o finita in acqua.
- Se la macchina è danneggiata o non funziona correttamente, farla controllare o riparare dal rivenditore BERNINA più vicino.
- Mantenere tutte le prese d'aria della macchina e il pedale liberi da lanugine, polvere e residui di tessuto.
- Non usare la macchina se le prese d'aria sono bloccate.

#### Accessori e materiali di consumo

- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Utilizzare sempre una placca originale BERNINA.  
Una placca non corretta può causare la rottura dell'ago.
- Usare solo aghi dritti di buona qualità:  
Aghi storti o danneggiati possono causare la rottura dell'ago.

- La macchina è a doppio isolamento (eccetto USA, Canada e Giappone). Utilizzare solo ricambi originali. Indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.
- Per oliare la macchina usare solo l'olio per tagliacuci in dotazione.

#### **Dispositivi di protezione**

- Quando la macchina è in funzione, tutte le protezioni devono essere al loro posto e tutti i coperchi devono essere chiusi.

#### **Uso corretto**

- La macchina può essere usata, pulita e sottoposta a manutenzione da bambini a partire da 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Queste persone devono essere sorvegliate mentre lavorano con la macchina, o devono sapere come usare la macchina in modo sicuro ed essere consapevoli dei pericoli che ne derivano.
- Bambini non devono giocare con la macchina.
- Si deve prestare particolare attenzione quando la macchina viene utilizzata da o in presenza di bambini.
- Utilizzare la macchina solo con il cavo di alimentazione in dotazione.
- Il cavo di alimentazione per USA e Canada (spina di rete NEMA 1-15) può essere utilizzato solo per una tensione di rete massima di 150 V verso terra.
- Utilizzare la macchina solo con un pedale del tipo LV-1.
- Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
- Non posizionare oggetti sul pedale.
- Durante la cucitura, guidare il tessuto delicatamente. Tirare e spingere il tessuto può causare la rottura dell'ago.
- Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento.
- Prestare particolare attenzione nella zona dell'ago, dei crochet e del coltello.
- Spegner la macchina quando si eseguono operazioni in prossimità dell'ago - come infilare l'ago, cambiare l'ago, infilare il crochet o sostituire il piedino.
- Per spegnere, mettere l'interruttore principale su «0».
- Quando si rimuovono le protezioni, si lubrifica la macchina o si eseguono altre operazioni di pulizia e manutenzione menzionate in questo manuale, spegnere la macchina e scollegare la spina di rete dalla presa.
- Scollegare la spina di rete dalla presa tirando la spina. Non tirare il cavo.



## PERICOLO

Per proteggersi dalle scosse elettriche, si devono osservare le seguenti istruzioni.

- La macchina non deve mai essere lasciata incustodita quando è collegata alla presa di corrente.
- Immediatamente dopo l'uso e prima della pulizia, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

Per proteggersi da eventuali lesioni, si devono osservare le seguenti istruzioni.

- Non guardare mai direttamente la lampada a LED con strumenti ottici (ad esempio lenti di ingrandimento) quando è accesa.
- Se la lampada a LED è danneggiata o difettosa, farla controllare o riparare presso il rivenditore BERNINA più vicino.
- Spegnere la macchina prima di intervenire nella zona dell'ago.
- Applicare tutti i dispositivi di protezione e chiudere i coperchi prima di avviare la macchina.

## Importanti informazioni

### Disponibilità del manuale

Il manuale d'uso fa parte della macchina.

- Conservare il manuale della macchina in un luogo adatto vicino alla macchina e tenerlo pronto per riferimento.
- Cedendo la macchina a terzi, allegare sempre le istruzioni per l'uso della macchina.
- La versione più recente del manuale d'istruzioni può essere scaricato da [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

### Impiego corretto

La vostra BERNINA macchina è concepita e realizzata per il solo uso domestico privato. Viene utilizzata per il soprappiù su tessuti e altri materiali come descritto in questo manuale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. BERNINA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di un uso improprio.

### Equipaggiamento e volume di fornitura

Questo manuale utilizza immagini esemplari a scopo illustrativo. Le macchine e gli accessori mostrati nelle immagini non devono necessariamente corrispondere all'effettivo volume di fornitura della vostra macchina. Gli accessori in dotazione possono variare da paese a paese. Gli accessori menzionati o mostrati, che non sono compresi nella dotazione, possono essere acquistati come accessori speciali presso un rivenditore specializzato BERNINA. Potete trovare ulteriori accessori all'indirizzo [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

Per motivi tecnici e al fine di migliorare il prodotto, è possibile che vengano apportate in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche all'equipaggiamento della macchina e all'entità della fornitura.

### Manutenzione di prodotti con doppio isolamento

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, al posto della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta «Doppio Isolamento» oppure «isolato doppio».



Anche il simbolo può indicare un prodotto a doppio isolamento.

### Tutela dell'ambiente

BERNINA International AG si sente impegnata nella tutela dell'ambiente. Ci sforziamo di aumentare la compatibilità ambientale dei nostri prodotti migliorando continuamente la loro tecnologia di progettazione e produzione.



La macchina è contrassegnata dal simbolo del bidone della spazzatura barrato. Ciò significa che la macchina non deve essere smaltita nei rifiuti domestici quando non è più necessaria. Lo smaltimento errato può causare l'ingresso di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e quindi entrare nella catena alimentare e quindi danneggiare la nostra salute.

La macchina deve essere restituita gratuitamente ad un vicino punto di raccolta per apparecchi elettrici usati o ad un centro di raccolta per il riutilizzo della macchina. Informazioni sui punti di raccolta possono essere ottenute presso la vostra amministrazione comunale. Al momento dell'acquisto di una nuova macchina, il rivenditore è obbligato a riprendere gratuitamente la vecchia macchina e smaltirla correttamente.

Se la macchina contiene dati personali, l'utente è responsabile della cancellazione dei dati stessi prima della sua restituzione.



# 1 La mia taglia&cuci BERNINA

## 1.1 Introduzione

Con l'introduzione delle taglia&cuci ad uso domestico all'inizio degli anni '80, queste macchine sono ormai diventate parte integrante e indispensabile del settore del cucito. Le macchine taglia&cuci non solo cuciono più velocemente delle macchine per cucire tradizionali, ma eseguono anche più passaggi di lavorazione in un'unica operazione, risparmiando ancora più tempo. Le cuciture vengono contemporaneamente tagliate, rifinite e cucite in una sola operazione. Grazie al trasporto differenziale è possibile cucire in modo professionale materiali particolarmente delicati o molto elastici.

I punti overlock sono disponibili in 18 variazioni, per un cucito facile nella comprovata qualità svizzera.

In aggiunta a questo manuale la Sua BERNINA L 860 è accompagnata da ulteriori prodotti informativi.

La versione più attuale del manuale di istruzioni e molte altre informazioni relative alla taglia&cuci e agli accessori sono disponibili sul nostro sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## 1.2 Controllo di qualità BERNINA

Tutte le macchine BERNINA sono assemblate con cura e sottoposte ad un test funzionale completo. La successiva pulizia accurata non esclude la possibilità, che nella macchina siano ancora presenti residui di filo.

## 1.3 Benvenuti nel mondo BERNINA

Made to create, questo è lo slogan di BERNINA. Vi supportiamo nella realizzazione delle vostre idee non solo con le nostre macchine. Oltre alle offerte elencate di seguito, vi offriamo moltissimi suggerimenti e istruzioni per i vostri progetti futuri e l'opportunità di scambiare idee con altri appassionati di cucito, quilting e ricamo. Vi auguriamo buon lavoro e molte soddisfazioni.

### Canale YouTube BERNINA

Su YouTube vi offriamo una vasta selezione di video di istruzioni e assistenza sulle funzioni più importanti delle nostre macchine. Troverete spiegazioni dettagliate anche su molti piedini, affinché i vostri progetti possano essere un completo successo.

<https://www.youtube.com/BerninaInternational>

Disponibile in inglese e tedesco.

### inspiration – la rivista del cucito nel negozio online

Stai cercando idee, cartamodelli e istruzioni per progetti di cucito favolosi? Allora la rivista BERNINA «inspiration» è perfetta per Lei. La «inspiration» offre tre volte all'anno bellissime idee di cucito e ricamo. Dai trend della moda di stagione agli accessori di tendenza e consigli pratici fino alle decorazioni originali per la vostra casa o tenere idee di cucito per i bambini.

La rivista è disponibile in inglese, tedesco, olandese e francese.

Nel nostro negozio online è possibile acquistare «inspiration» come e-magazine o come versione stampata, singolarmente o in abbonamento. Ci sono anche molti cartamodelli da scaricare pronti per il download! Date un'occhiata a <https://www.bernina.com/inspiration>

### **Il blog BERNINA**

Istruzioni esaurienti, cartamodelli e ricami gratuiti e molte idee nuove: tutto ciò può trovare ogni settimana nel blog BERNINA. Le nostre esperte ed esperti danno consigli preziosi e spiegano passo dopo passo come ottenere il risultato desiderato. Nella community potete caricare i vostri progetti e scambiare idee con altri appassionati di cucito, quilting e ricamo.

<https://www.bernina.com/blog>

Disponibile in inglese, tedesco ed olandese.

### **BERNINA Social Media**

Seguiteci sui social network e scoprite di più su eventi, progetti entusiasmanti, oltre a consigli e trucchi per il mondo del cucito, quilting e ricamo. Vi terremo aggiornati e non vediamo l'ora di mostrarvi alcuni dei punti salienti del mondo BERNINA.

<https://www.bernina.com/social-media>





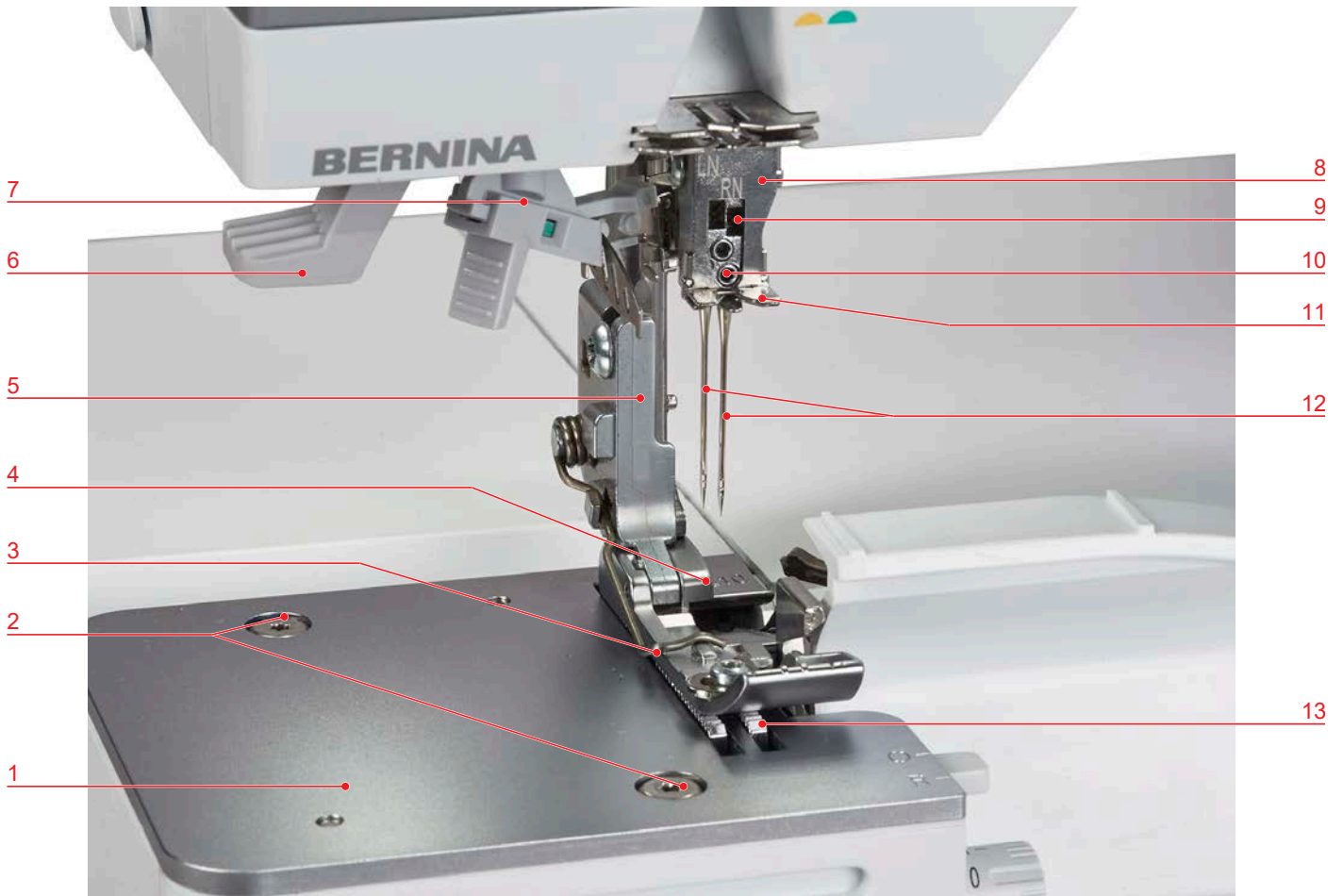
## 1.4 Panoramica della macchina

### Vista frontale



- |   |                                      |    |   |
|---|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Coltello attivato/disattivato        | 10 | Perno guida filo  |
| 2 | Rotella posizione del coltello       | 11 | Regolazione della tensione del filo, di precisione        |
| 3 | Coperchio pulizia sul braccio libero | 12 | Lastra guida filo   |
| 4 | Braccio libero                       | 13 | Coperchio infilatura                                      |
| 5 | Binario guida                        | 14 | Protezione coltello                                       |
| 6 | Illuminazione                        | 15 | Coperchio del crochet                                     |
| 7 | Tagliafilo                           | 16 | Apertura innesto per il recipiente dei ritagli di tessuto |
| 8 | Guida filo sul frontale              | 17 | Foro innesto per la ginocchiera alzapiedino               |
| 9 | Copertura leva tendifilo             | 18 | Piedini a ventosa   |

## Panoramica area degli aghi



- |   |                                    |    |                               |
|---|------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Placca ago                         | 8  | Morsetto degli aghi           |
| 2 | Viti per placca ago                | 9  | Finestrino posizione ago      |
| 3 | Molla del piedino                  | 10 | Viti di fissaggio degli aghi  |
| 4 | Piedino overlock standard          | 11 | Guida sul morsetto degli aghi |
| 5 | Gambo del piedino                  | 12 | Aghi OL ELx705 CF             |
| 6 | Leva infila ago                    | 13 | Trasportatore (Griffe)        |
| 7 | Cursore dell'infilatore degli aghi |    |                               |



Piedino overlock standard

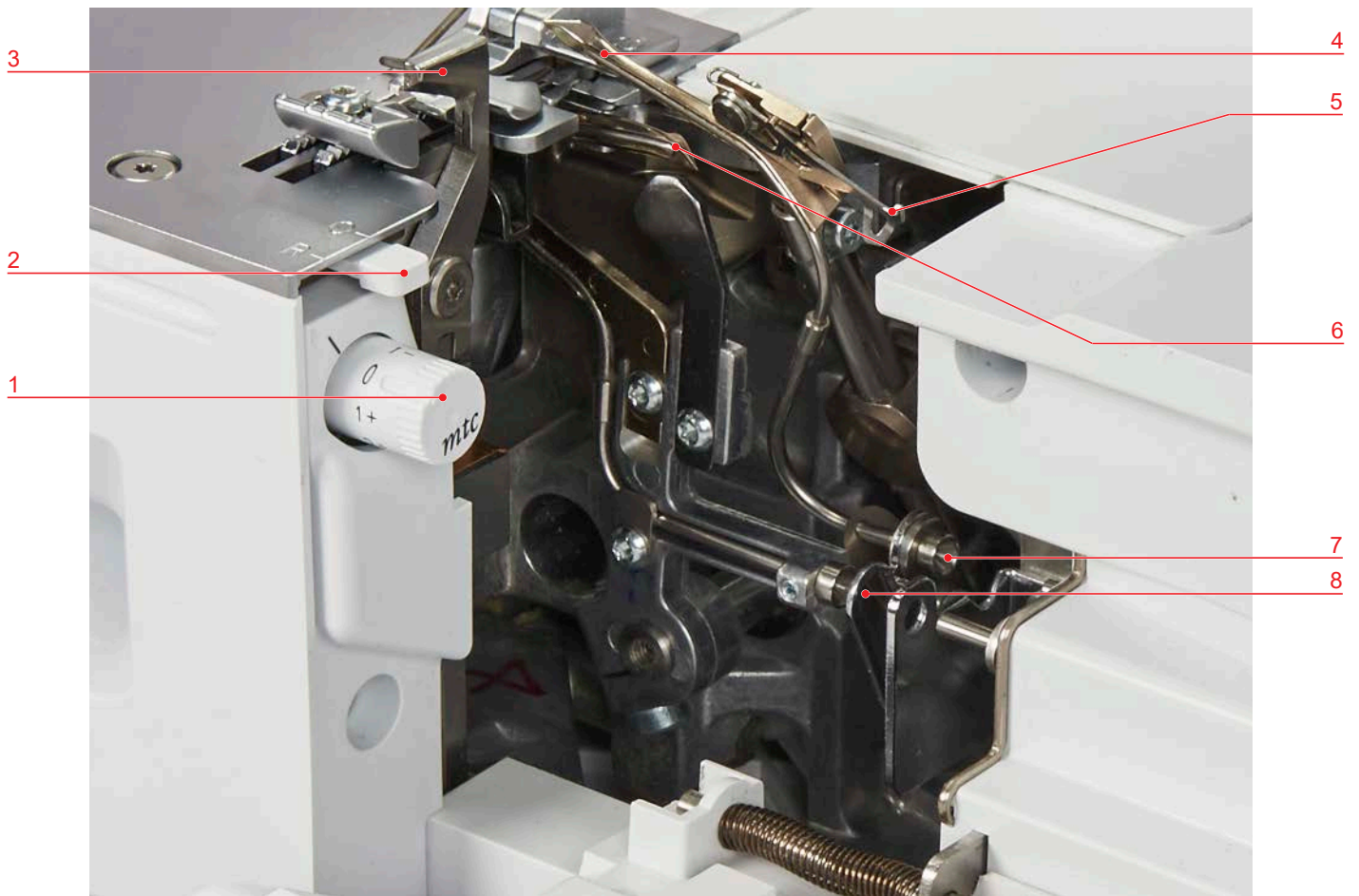


- A Linea di taglio con larghezza taglio 6
- B Ago overlock destro RN
- C Ago overlock sinistro LN

- D 1 cm di distanza dalla linea di taglio
- E Guida nastro



### Panoramica area dei crochet

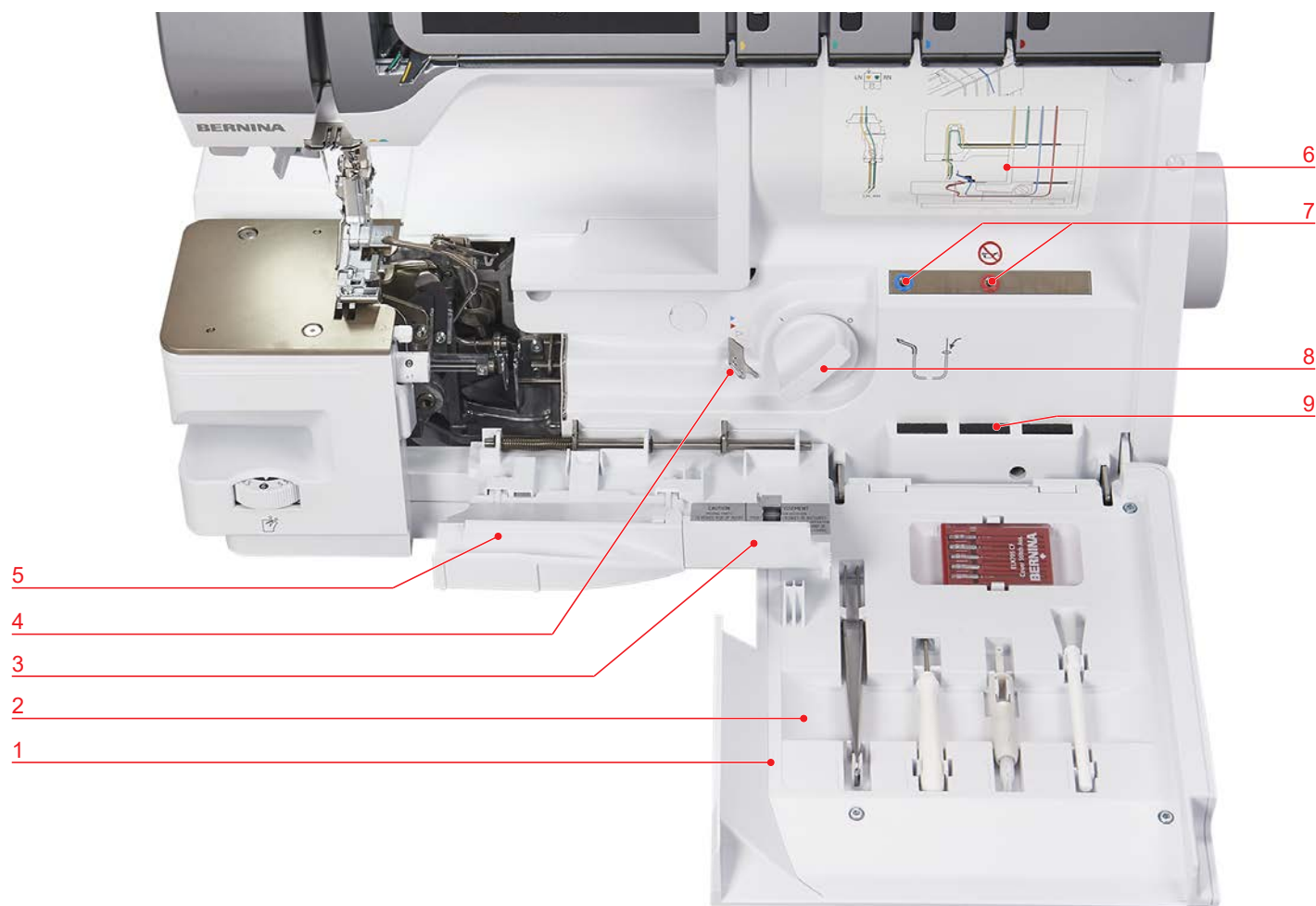


- 1 Manopola regolazione filo mtc
- 2 Leva di selezione orlo arrotolato
- 3 Coltello
- 4 Crochet superiore

- 5 Copertura del crochet superiore
- 6 Crochet inferiore
- 7 Condotto dell'aria crochet superiore
- 8 Condotto dell'aria crochet inferiore



## Panoramica area infilatura



- 1 Coperchio infilatura
- 2 Porta accessori
- 3 Coperchio del crochet
- 4 Deviazione infilatura ad aria
- 5 Protezione coltello

- 6 Schema infilatura
- 7 Ugelli infilatura ad aria
- 8 Connessione infilatura ad aria attivata/  
disattivata
- 9 Punta spilli



### Vista laterale



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Maniglia incassata                       | 6 | Presa di connessione per cavo di pedale |
| 2 | Volantino                                | 7 | Interruttore principale                 |
| 3 | Supporto magnetico per stilo touchscreen | 8 | Presa di connessione per cavo di rete   |
| 4 | Connessione USB (nascosta)               | 9 | Targhetta                               |
| 5 | Prese d'aria                             |   |   |







### Vista posteriore



- |   |                                |   |   |
|---|--------------------------------|---|---|
| 1 | Perno portafilo                | 6 | Tagliafilo                                      |
| 2 | Perno portafilo                | 7 | Leva alzapedino                                 |
| 3 | Maniglia                       | 8 | Pulsante rilascio del piedino a soletta (rosso) |
| 4 | Supporto guidafilo telescopico | 9 | Binario guida                                   |
| 5 | Rotella pressione del piedino  |   |   |

### Simboli della macchina

I simboli sulla macchina sono riferimenti utili per le regolazioni e per l'infilatura della macchina.

	LN (Left needle for OL)	Filo dell'ago overlock sinistro
		Percorso d'infilatura giallo OL
	RN (Right needle for OL)	Filo dell'ago overlock destro
		Percorso d'infilatura verde OL



		Infilatura ad aria
---	--	--------------------

#### Valori standard

I valori base della macchina sono programmati in modo che siano adatti alla maggior parte degli impieghi.

- 4 ● Le posizioni dei valori base delle impostazioni sono indicate con un punto grigio sulla macchina.

A seconda del tessuto, del filo e del punto selezionato i valori effettivi possono differire dalla tabella dei punti e probabilmente devono essere regolati in base al risultato della prova di cucito.



## 1.5 Panoramica accessori standard

### Accessori in dotazione

Con gli accessori in dotazione la macchina è pronta per l'uso. Applicazioni di cucito speciali richiedono talvolta accessori appositamente sviluppati.

Potete trovare più accessori all'indirizzo [www.bernina.com](http://www.bernina.com).






Immagine	Nome	Impiego
	Copertura antipolvere	Per la protezione dalla polvere quando la macchina non è in uso e per la corretta conservazione degli accessori come il piano supplementare, le istruzioni per l'uso, la ginocchiera (FHS), il comando a pedale e il cavo di alimentazione.
	Cavo di alimentazione	Per collegare la macchina alla rete elettrica.
	Pedale	Per avviare e arrestare la macchina. Per regolare la velocità di cucito.
	Recipiente per ritagli di tessuto	Per raccogliere i ritagli di tessuto.

Immagine	Nome	Impiego
	Protezione coltello	Per proteggere le dita e per deviare il tessuto tagliato.
	Coperchio del braccio libero	Per aumentare la superficie di cucito.
	Piano supplementare	Per ingrandire l'area di cucito.
	Ginocchiera alzapedino/Sistema mani libere (FHS)	Per alzare e abbassare il piedino.
	Piedino standard overlock #L10	Per tutti i punti overlock. Per il cucito generale. Per cucire nastri fino a 12 mm di larghezza.
	Righello guidabordi destro	Per un taglio uniforme del margine della stoffa. Per cucire un bordo piegato senza tagliarlo, p.es. per confezionare cuciture piatte. Per la guida durante la realizzazione di bordini decorativi o cuciture parallele e orli.



#### Porta accessori con accessori

Gli accessori più frequentemente richiesti durante il cucito sono disposti nel coperchio del crochet della macchina.



Immagine	Nome	Impiego
	Set di aghi ELx705 CF	Aghi consigliati per uso universale.
	Cacciavite con esagono incassato 1,5 mm	Per allentare/stringere le viti di fissaggio sul morsetto dell'ago.
	Pennello	Per pulire le griffe del trasporto e l'area del crochet.
	Pinzette BERNINA	Per una più facile gestione dei fili negli spazi stretti.
	Infila ago/porta ago	Per l'infilatura manuale, l'inserimento e la rimozione degli aghi.

#### Scatola con accessori

Immagine	Nome	Impiego
	Scatola porta accessori standard con accessori	Per conservare gli accessori in dotazione e gli accessori speciali.
	Overlocker-Olio	Per lubrificare i componenti dei crochet.



## 1.6 Panoramica del display








### Uso del software

Lo schermo sensibile al tocco può essere azionato con il dito o con lo stilo.





**Sfiorare:** Leggero tocco di un elemento.

**Trascinare:** Toccare lo schermo e spostarsi lentamente in una direzione, ad esempio per scorrere verso l'alto e verso il basso.


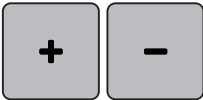
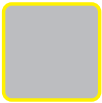
#### Navigazione

Immagine	Nome	Impiego
	«Home»	Passare dalla «schermata Home» alla «schermata cucito».
	Percorso di navigazione	Visualizzazione di un livello di menu precedente.
	Animazione	Visualizzazione di un'animazione su un dato argomento.
	«Chiudere»	Chiudere la finestra.
	Di più	Visualizzazione di ulteriori funzioni o informazioni.
	Avanti	Scorrere una schermata.
	Indietro	Scorrere indietro di una schermata.

#### Attivare/disattivare funzioni

Immagine	Elemento	Status
	Interruttore	La funzione è attivata.
		La funzione è disattivata.
	Casella	La funzione è disattivata.
		La funzione è attivata.

### Adattamento dei valori

Immagine	Nome	Impiego
	Cursore della velocità	Impostare il valore con il cursore. Riportare il valore al valore di base toccando il puntino.
	Caselle «Più» / «Meno»	Aumentare il valore con «Più», ridurlo con «Meno».
	Cornice gialla	Indicazione che il valore impostato differisce dal valore standard. Ripristinare il valore al valore base toccandolo leggermente.

### Inserimento di testo e numeri

Per l'immissione di valori numerici o di testo, viene visualizzata una tastiera corrispondente.











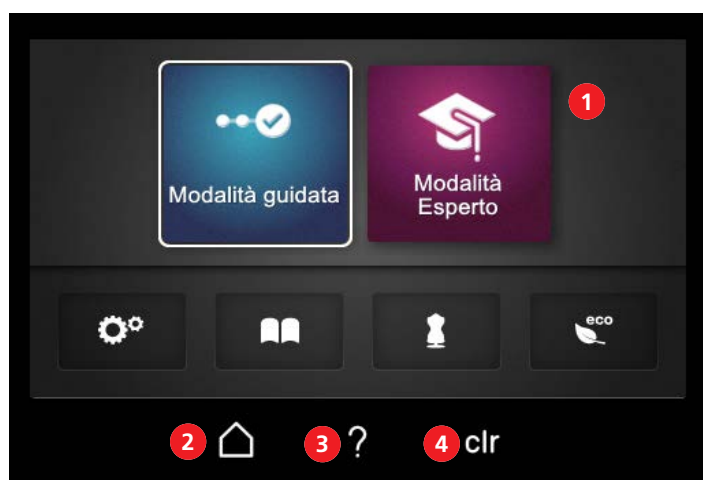
Immagine	Nome	Impiego
	Casella d'immissione	Visualizzazione dell'immissione. Cancellare tutti i caratteri inseriti con un tocco.
	«Cancella»	Cancellare l'ultimo carattere.
	«Minuscolo»	Visualizzare le lettere disponibili in minuscolo.
	«Maiuscolo»	Visualizzare le lettere disponibili in maiuscolo.
	«Numeri e i caratteri matematici»	Visualizzare i numeri e i caratteri matematici disponibili.
	«Caratteri speciali»	Visualizzare i caratteri speciali disponibili.

Immagine	Nome	Impiego
	«Confermare»	Confermare l'immissione e uscire dal sottomenu.
	«Interrompere»	Annullare l'inserimento e chiudere la finestra di visualizzazione.

### Configurazione dello schermo

Lo schermo può essere azionato toccando con il dito o con lo stilo in dotazione sul campo desiderato. Quando la macchina viene accesa per la prima volta, viene chiesta la lingua desiderata da utilizzare per i testi delle schermate. Ad ogni riaccensione della macchina compare direttamente la schermata Cucito.



- |   |            |
|---|------------|
| 1 «Schermata Home» o «Schermata Cucito» | 3 «?»-Help |
| 2 «Home»                                | 4 «clr»    |



Con «Home» si può cambiare tra le due schermate «Schermata Home» e «Schermata Cucito». «Home» consente di richiedere informazioni, effettuare le impostazioni della macchina o ottenere suggerimenti senza perdere il punto impostato.



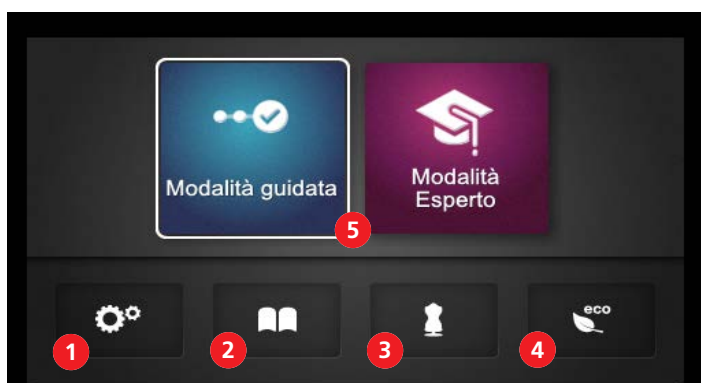
? Quando è attivato l'help «?», le informazioni vengono richiamate e visualizzate sull'area dello schermo selezionata.



clr «clr» ripristina al valore di base tutte le impostazioni del punto selezionato modificate sullo schermo.

### Schermata Home

La schermata Home viene utilizzata per effettuare tutte le impostazioni/richieste che **non** sono direttamente correlate a un punto specifico. Questa vista fornisce l'accesso alla personalizzazione della macchina e alla richiesta di informazioni.



- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1 «Programma Setup» | 4 «eco»                   |
| 2 «Tutorial»        | 5 «Modalità per l'utente» |
| 3 «Guida al cucito» |                           |

### Programma Setup



Il programma Setup viene utilizzato per effettuare le impostazioni del software o per memorizzare le informazioni della macchina che non sono direttamente collegate ad un'impostazione del punto.

### Tutorial



Il tutorial fornisce informazioni e spiegazioni sulle diverse aree dell'overlock e della macchina.

### Guida al cucito



La guida al cucito consiglia il punto ottimale in combinazione con l'ago, il filo e il piedino in base all'applicazione individuale. (vedi a pagina 71)

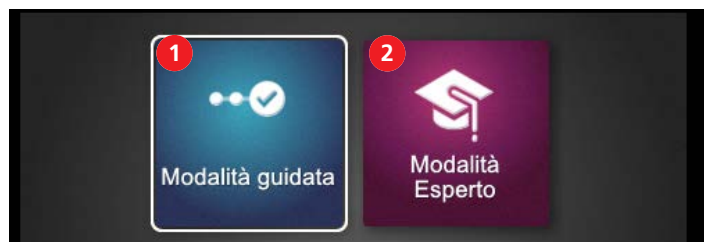
### eco



Se il lavoro viene interrotto per un periodo di tempo più lungo, la macchina può essere messa in modalità risparmio energetico. La modalità eco è al tempo stesso una protezione per i bambini. Infatti lo schermo è bloccato e la macchina non può essere avviata.

### Modalità per l'utente

Le modalità utente consentono di preimpostare la schermata Cucito in base all'esperienza dell'utente. La modalità guidata è predefinita.



1 «Modalità guidata»

2 «Modalità Esperto»

### Modalità guidata



La modalità guidata è preimpostata di serie e consente un approccio senza problemi all'utilizzo della macchina. Non è necessaria alcuna conoscenza pregressa. In questa modalità si viene guidati passo dopo passo attraverso le necessarie impostazioni fino all'inizio della cucitura. Prima di ogni cambio di punto, vi verrà chiesto se il punto attualmente impostato deve essere aggiunto alla memoria personale. In molti punti sono rappresentate anche delle animazioni che aiutano ad eseguire correttamente le manovre. In posizione di base questa modalità viene rappresentata con uno sfondo blu della schermata.

### Modalità Esperto



La modalità esperto è una modalità creativa e veloce che consente di abbreviare i passi operativi e visualizza solo le istruzioni più importanti. In questa modalità è richiesta una buona conoscenza della cucitura overlock. Dopo la scelta dei punti, questa modalità visualizza sotto forma di panoramica le impostazioni manuali che devono essere controllate o eseguite individualmente. In posizione di base questa modalità viene rappresentata con uno sfondo viola della schermata.

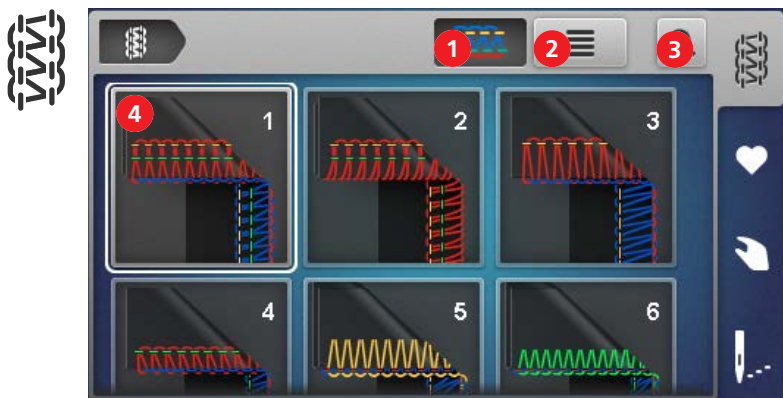
## Schermata Cucito

La schermata cucito è per tutte le impostazioni che sono direttamente correlate ad un punto. È possibile visualizzare diverse viste o valori predefiniti del punto o richiamare l'assistente di configurazione.



- |   |                      |   |                             |
|---|----------------------|---|-----------------------------|
| 1 | «Scelta dei punti»   | 3 | «Impostazioni manuali»      |
| 2 | «Memoria temporanea» | 4 | «Visualizzazione del punto» |

### Scelta dei punti



- |   |                        |  |
|---|------------------------|--|
| 1 | «Formazione del punto» | Per passare dalla vista del punto schematica a quella realistica.        |
| 2 | «Nome del punto»       | Per attivare/disattivare il nome del punto accanto al punto.             |
| 3 | «Numero del punto»     | Per scegliere un punto tramite inserimento diretto del numero del punto. |
| 4 | «Punti»                | Per scegliere un punto overlock.   |



## Memoria temporanea

Le impostazioni dei punti modificate vengono salvate, nominate e selezionate nella memoria personale. Il nome di un punto è unico e non può essere assegnato più volte. È possibile memorizzare un massimo di 100 punti diversi.



- |   |                       |   |
|---|-----------------------|---|
| 1 | «Vista del punto»     | Per passare dalla vista del punto schematica a quella realistica. |
| 2 | «Salvare il punto»    | Per salvare il punto impostato nella memoria personale.           |
| 3 | «Rinominare il punto» | Per rinominare un punto impostato nella memoria personale.        |
| 4 | «Cancellare il punto» | Per cancellare un punto dalla memoria personale.                  |



## Impostazioni manuali



Questa panoramica mostra quali impostazioni manuali devono essere effettuate per il punto selezionato. Tutte le impostazioni qui elencate devono essere controllate ed eseguite per poter cucire il punto selezionato.

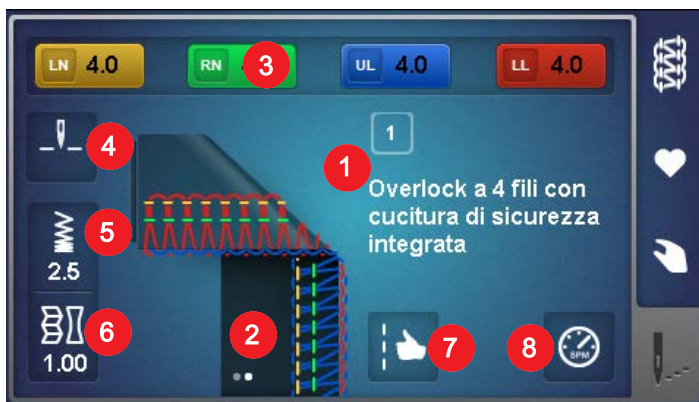


	Casella Appunti	Descrizione
1	«Piedino»	Visualizza il piedino consigliato per il punto. (vedi a pagina 42)
2	«Copertura del crochet superiore»	Indica se la copertura del crochet superiore deve essere agganciata/sganciata. (vedi a pagina 73)
3	«Coltello attivato/disattivato»	Indica la posizione in cui deve essere il coltello. (vedi a pagina 72)
4	«Larghezza taglio»	Indica la larghezza consigliata per il taglio. (vedi a pagina 72)
5	«Controllo del filo mtc»	Indica il valore di base consigliato del controllo filo mtc. (vedi a pagina 80)
6	«Pressione del piedino»	Indica il valore consigliato per la pressione del piedino. (vedi a pagina 81)
7	«Leva di selezione orlo arrotolato O/R»	Indica la posizione in cui deve essere la leva di selezione orlo arrotolato. (vedi a pagina 79)
8	«Aghi OL»	Indica in quali posizioni devono essere inseriti gli aghi che per il punto corrispondente. (vedi a pagina 43)
9	«Interrompere»	Chiude la videata «impostazioni manuali» e passa a quella successiva.
10	«Confermare»	Chiude la schermata «impostazioni manuali» e passa a quella del punto selezionato nella «Visualizzazione del punto».
11	«Assistente di configurazione»	Avvia le «Istruzioni passo-passo» attraverso le impostazioni manuali che devono essere effettuate o controllate per il punto selezionato.

## Visualizzazione del punto



I cambiamenti in questa visualizzazione del punto influenzano direttamente il punto e la macchina. Tutti i valori visualizzati vengono impostati di conseguenza dalla macchina.



1	«Nome / Numero del punto»	Indica il nome del punto attualmente impostato con il relativo numero.
2	«Vista del punto»	Visualizza lo schema del punto attualmente impostato. Può contenere diverse viste (schematica/ reale o allungata, ad es. cucitura piatta). I punti si riferiscono a viste nascoste. Toccare leggermente per cambiare videata.
3	«Tensione del filo»	Visualizza il valore di base preimpostato della tensione del filo per ogni percorso d'infilatura necessario. Toccare per cambiare.
4	«Arresto dell'ago alto/basso»	Indica la posizione dell'ago in caso di arresto dell'ago. Toccare per cambiare.
5	«Lunghezza punto»	Indica la lunghezza del punto. Toccare per cambiare.
6	«Trasporto differenziale»	Indica il valore d'impostazione del trasporto differenziale. Toccare per cambiare.
7	«Ottimizzazione del punto»	Visualizza i possibili risultati con le impostazioni per l'ottimizzazione dei punti. Sforare per applicare.
8	«Impostazione della velocità di cucitura»	Determina la velocità di cucitura massima con comando a pedale premuto. Toccare per cambiare.

### Impostazione con impatto diretto sul punto

- Regolazione della lunghezza del punto. (vedi a pagina 83)
- Regolazione del trasporto differenziale. (vedi a pagina 76)
- Regolazione della tensione del filo. (vedi a pagina 74)

Queste impostazioni o loro modifiche vengono salvate nella memoria personale al momento del salvataggio del punto.

### Funzioni con impatto diretto sulla macchina

- Arresto dell'ago alto/basso. (vedi a pagina 48)
- Impostazione della velocità di cucitura. (vedi a pagina 55)

Queste impostazioni o loro modifiche vengono mantenute fino ad una nuova variazione.



- > Mettere l'interruttore principale sulla posizione «0I».
  - La macchina, l'illuminazione e lo schermo vengono spenti, anche se l'illuminazione può ancora rimanere accesa per un po'.



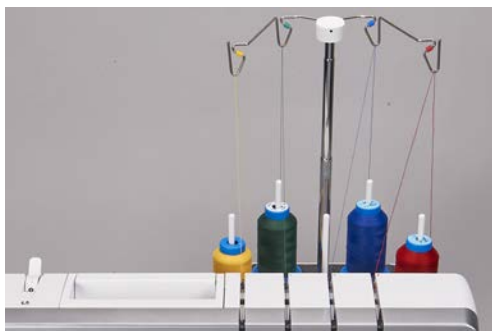
## 2.2 Perno portafilo

Il portarocchetto è montato sulla parte posteriore della macchina. Sul portarocchetto è possibile usare coni di filo, spole grandi oppure rocchetti di filo in tutte le dimensioni.



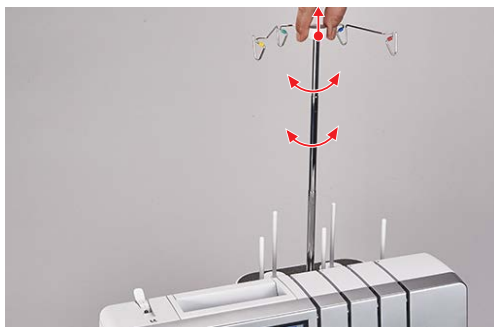
### Preparare il supporto guidafilo telescopico

Il guidafilo telescopico è inserito sul portarocchetto. Garantisce lo svolgimento regolare del filo dal cono. Ogni filo passa nella guida che si trova direttamente sopra il cono di filo. Queste guide sono contrassegnate con colori diversi, che corrispondono ai vari percorsi di infilatura.

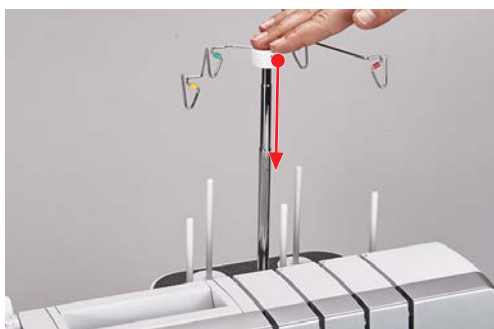


- > Afferrare il supporto guidafilo telescopico ed estrarlo del tutto.

- > Girare l'asta e il supporto guida filo a destra e a sinistra, finché i due perni di posizionamento non si innestano.
  - I fili esterni del supporto guidafilo sono posizionati in parallelo rispetto alla base portafili.



- > Per introdurre il guidafilo, spingerlo verso il basso con una leggera pressione.



### Inserire i porta coni

Se vengono utilizzati coni di filo grandi, il portaconi serve a stabilizzare il cono sul perno portafilo.



- > Per spolette dal cono pronunciato, appoggiare il portaconi sul perno portafilo con la parte stretta rivolta in alto.
- > Per spolette dal cono meno pronunciato, appoggiare il portaconi sul perno portafilo con la parte stretta rivolta in basso.



### Inserire il disco svolgifilo

Il disco svolgifilo serve a dare stabilità alla bobina portafilo e garantire uno svolgimento uniforme del filo.

- > Appoggiare la bobina portafilo sui portarocchetti.
- > Spingere il disco svolgifilo con il lato piatto sul perno portafilo verso la bobina portafilo.



### Usare la rete svolgifilo

La rete per il rocchetto impedisce che il filo scivoli via dalla bobina portafilo ed è consigliata per fili speciali.

- Fili sottili, che scivolano facilmente dal rocchetto
- Fili in nylon, rayon, seta o ad effetto e metallici



- > Coprire il filo con la rete ed estrarre l'estremità del filo da sopra.



## 2.3 Pedale

### Collegare il pedale

- > Srotolare il cavo del pedale alla lunghezza desiderata e fissarlo nuovamente tra gli appositi perni di fissaggio.
  - Il cavo esce dal lato desiderato.



- > Inserire il cavo del pedale nella presa (1) del pedale.



### Uso del pedale

Esercitando pressione sul pedale, gli aghi, i crochet e il coltello si muovono. Premere il pedale più o meno forte per regolare progressivamente la velocità di cucito. La velocità massima di cucitura (pressione sul pedale) può essere preimpostata. (vedi a pagina 55) Con il coperchio del crochet aperto, la BERNINA avvia l'infilatura ad aria one-step.

- > Per avviare la macchina, esercitare pressione sul pedale.
- > Per arrestare la macchina, ridurre la pressione sul pedale.





- > Per alzare/abbassare gli aghi, premere verso il basso il pedale con il tallone «Back-kick».



La funzione «Back-kick» è disattivata se i coperchi della macchina sono aperti.

### Segnale acustico

Se la macchina non è pronta per cucire o l'infilatura ad aria non può essere avviata, la macchina emette un segnale acustico quando viene azionato il pedale.

- > Abbassare il piedino.
- > Per alzare gli aghi nella posizione più alta azionare il «Back-kick».
- > Chiudere il coperchio infilatura ed il coperchio dei crochet.

## 2.4 Piedino

### Alzare/abbassare il piedino

Alzare il piedino consente di sistemare il progetto di cucito sotto il piedino stesso. Il piedino abbassato è il presupposto per l'inizio della cucitura.

- > Alzare la leva alzapiedino fino all'innesto.
  - Il piedino rimane alzato.
  - La tensione dei fili è allentata.



- > Abbassare il piedino.
  - La macchina è pronta per cucire.
  - La tensione dei fili è attivata.



### Sollevare la punta del piedino

Alzando la leva alzapiedino oltre la posizione d'innesto, la distanza tra soletta del piedino e placca ago aumenta.

Strati spessi di tessuto possono essere posizionati più facilmente sotto il piedino.

Presupposizione:

- Il piedino è alzato.
- > Alzare la leva oltre la posizione di arresto superiore e tenerla in questa posizione.
  - Il piedino si alza di ulteriori 3 – 4 mm e anche la punta del piedino si alza.
- > Rilasciare la trazione sulla leva alzapiedino.
  - Il piedino rimane nella posizione d'arresto.



### Alzare/abbassare il piedino con la ginocchiera

Il sollevamento temporaneo del piedino tramite la ginocchiera alzapiedino consente di riposizionare il lavoro con entrambe le mani.



Presupposizione:

- La ginocchiera alzapedino è montata. (vedi a pagina 51)
- > Per sollevare il piedino, premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra e tenerla in questa posizione.
- > Per abbassare il piedino sollevato, ridurre lentamente la pressione sulla ginocchiera.
- > Per abbassare il piedino innestato, premere la ginocchiera con il ginocchio completamente verso destra e poi rilasciarla lentamente.

### Girare il piedino

Girare del piedino facilita la sostituzione dell'ago e l'infilatura dell'ago.

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta. (vedi a pagina 48)
- Il piedino è alzato.
- > Ruotare verso l'esterno la punta del piedino verso sinistra.



- > Per riportare il piedino nella posizione di cucito, abbassare la leva alzapedino oppure spingere la punta della soletta verso destra.

### Sostituire il piedino a soletta

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta.
- Il piedino è alzato.
- > Premere il pulsante di rilascio sul retro del gambo del piedino.
  - La soletta si sgancia.



- > Alzare leggermente la molla del piedino e rimuovere la soletta.
- > Alzare leggermente la molla del piedino e posizionare la nuova soletta sotto la scanalatura del gambo, in modo che questa si trovi sopra il perno del piedino a soletta.

- > Abbassare la leva alzapedino con cautela, finché il perno del piedino a soletta non si innesta nella scanalatura del gambo.



- > Alzare il piedino.

## 2.5 Area degli aghi

### Morsetto degli aghi

Il morsetto degli aghi può contenere tre aghi. Questa macchina è ottimizzata per il sistema aghi ELx705 H. Per questa macchina devono essere utilizzati spessori aghi tra 70 – 90.



### Aghi per punti overlock



«LN» Ago sinistro per punti overlock.



«RN» Ago destro per punti overlock.

### Sostituzione dell'ago

L'uso del porta ago è consigliato, perché impedisce all'ago di cadere nell'area delle griffe del trasporto. (vedi a pagina 23)

Se gli aghi sono inseriti correttamente, non sono alla stessa altezza.

#### ATTENZIONE

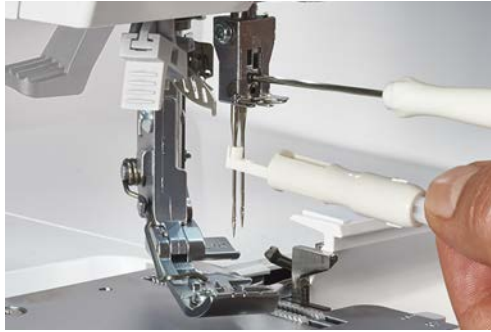
#### Danni dovuti all'eccessivo serraggio delle viti

La filettatura del morsetto degli aghi potrebbe essere danneggiata. Diventa necessaria una riparazione da parte del rivenditore BERNINA.

- > Evitare l'eccessivo serraggio delle viti.

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta.
  - Il piedino è alzato e girato.
- > Inserire l'ago nel foro del porta ago e allentare la vite di fissaggio dell'ago con il cacciavite in dotazione (nel coperchio infilatura).



- > Estrarre l'ago verso il basso e depositarlo nella scatola degli aghi oppure nel punta aghi dietro il coperchio infilatura.
- > Inserire un nuovo ago con la parte piatta rivolta indietro nel foro del porta ago.



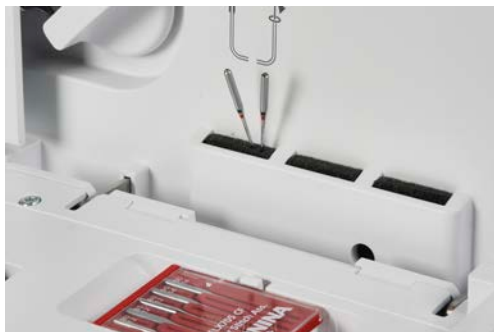
- > Spingere l'ago nel morsetto fino all'arresto.
- > Controllare la posizione dell'ago nell'apposita finestrina.



- > Serrare le viti di fissaggio degli aghi.

## Punta aghi

Il punta aghi è collocato all'interno della macchina dietro il coperchio infilatura e serve per conservare gli aghi non usati.



## Utilizzare l'infilatura degli aghi integrato

L'infilatore degli aghi integrato offre il metodo di infilatura più veloce per aghi dello spessore 80 – 90 e può essere utilizzato per l'ago sinistro e per l'ago destro.

## Infilatura degli aghi

Presupposizione:

- Il piedino è girato verso l'esterno.
  - L'ago desiderato deve essere inserito.
- > Spostare il cursore dell'infilatura ago a sinistra.
- La marcatura gialla è visibile, l'ago sinistro può essere infilato.

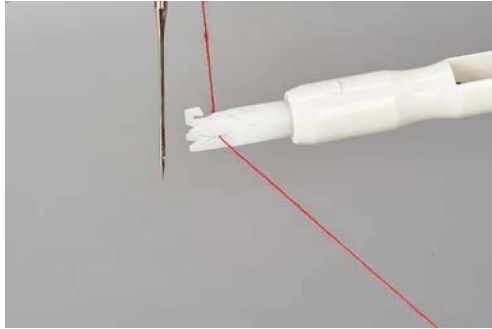


- > Spostare il cursore dell'infilatura ago a destra.
- La marcatura verde è visibile, l'ago destro può essere infilato.

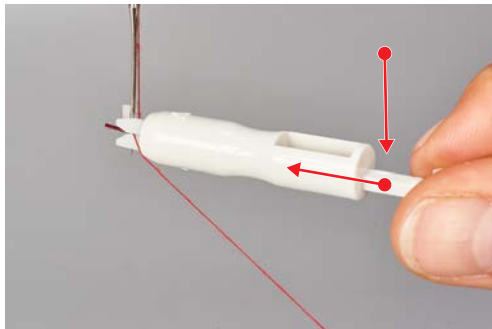




- > Tirare il filo orizzontalmente attraverso le fessure a forma di Y e trattenere l'estremità del filo.



- > Posizionare l'infila ago sull'ago, con il segno triangolare rivolto in alto e farlo scorrere con lieve pressione lungo l'ago, fino alla cruna.



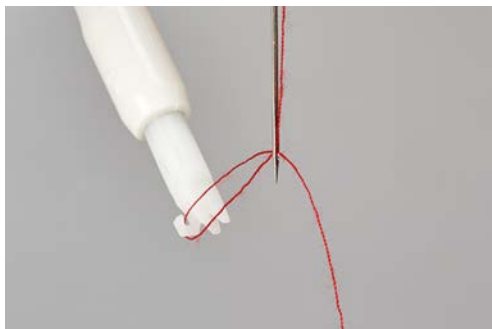
- Il perno di metallo spinge il filo attraverso la cruna.

- > Rilasciare la pressione sull'infila ago e rimuoverlo dall'ago.



- Si è formato un anello di filo.

- > Tirare il cappio del filo verso il rovescio con il gancio dell'infila ago.



- > Passare il filo sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.





## Arresto dell'ago alto/basso

All'arresto della macchina gli aghi si fermano sempre nella posizione più alta. Ruotando il volantino si cambia la posizione dell'ago e la posizione più alta non è garantita. La funzione «Back-kick» è disattivata se i coperchi della macchina sono aperti.

La posizione più alta dell'ago è necessaria per le seguenti azioni:

- Cambiare l'ago
  - Infilare l'ago
  - Girare il piedino
  - Avviare l'infilatura ad aria
- > Funzione «Back-kick» sul pedale.
- La funzione alza/abbassa gli aghi.



## Impostare l'arresto dell'ago alto/basso



La posizione di arresto dell'ago può essere preimpostata nel display del punto e definisce la posizione di arresto dell'ago alla fine della cucitura. (vedi a pagina 34)

- > Toccare l'arresto dell'ago alto/basso.
- L'ago si ferma nella posizione impostata.

## 2.6 Coperchi della macchina

I coperchi delle macchine prevengono le lesioni da componenti in movimento o proteggono gli elementi sensibili da danni. Prima di cucire, tutti i coperchi devono essere montati e chiusi.

- Coperchio infilatura
- Coperchio del crochet
- Protezione coltello

In singoli casi, il movimento dell'ago è ancora possibile. (vedi a pagina 86)

### Aprire/chiudere il coperchio infilatura.

Il coperchio infilatura protegge i fili dei crochet durante il cucito.

- > Per aprire il coperchio infilatura, tenere la presa incassata e ribaltare il coperchio in avanti.



- > Per chiudere il coperchio del crochet, girarlo verso l'alto finché si innesta.



Se il coperchio infilatura non si chiude completamente, la connessione dell'infilatura ad aria è ancora attivata.

### Aprire/chiudere il coperchio dei crochet

Il coperchio dei crochet con la protezione integrata del coltello protegge dalle lesioni che possono essere causate dal movimento dei crochet e del coltello, nonché da polvere e residui di tessuto.

Presupposizione:

- Il coperchio infilatura è aperto.
- > Per aprire il coperchio dei crochet, spingere l'impugnatura verso destra e ribaltare il coperchio in avanti.



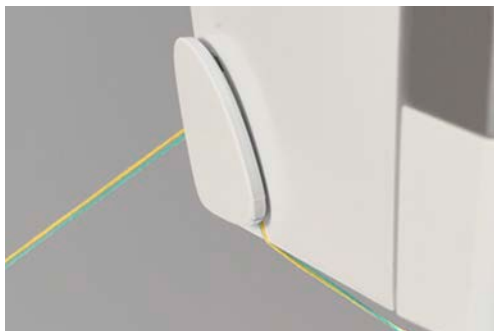


## 2.8 Strumenti utili per il cucito

### Usare il tagliafilo

Il tagliafilo viene usato per tagliare il filo/la catenella.

- > Tirare i fili/ la catenella sopra il tagliafilo e verso il basso.



- I fili/la catenella tagliati sono bloccati nel tagliafilo, pronti per iniziare una nuova cucitura.



### Montare/rimuovere la ginocchiera alzapiedino

Il sollevamento temporaneo del piedino tramite la ginocchiera alzapiedino consente di riposizionare il lavoro con entrambe le mani.

- > Per montare la ginocchiera, inserirla orizzontalmente nell'apposito foro d'innesto, fino all'arresto.



- > Per rimuovere la ginocchiera, estrarla dall'innesto, evitando ogni movimento laterale.



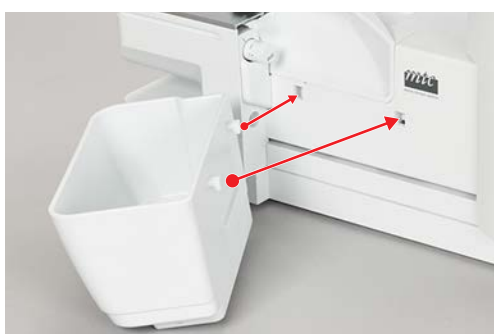
La posizione laterale della ginocchiera può essere adattata presso un rivenditore BERNINA, se necessario.

### Montare/rimuovere il recipiente per ritagli di stoffa

Il recipiente dei ritagli di tessuto raccoglie la stoffa tagliata durante il cucito.



- > Per montare il recipiente dei ritagli di tessuto, agganciarlo nelle apposite rientranze sul coperchio dei crochet.



- > Per rimuovere il recipiente dei ritagli di tessuto, sollevarlo dalle apposite rientranze sul coperchio dei crochet.

### Montare/rimuovere il coperchio del braccio libero

Il braccio libero è ideale per la lavorazione di progetti tubolari, come per esempio polsini, orli di pantaloni o rifinitura di maniche. Il coperchio del braccio libero chiude l'apertura tra la placca dell'ago e tra la superficie di cucito.

Presupposizione:

- Il piano supplementare è rimosso.
- > Per montare il coperchio del braccio libero, inserirlo da sinistra, facendolo scorrere nel binario guida finché si innesta.
- > Per rimuovere il coperchio del braccio libero, tirarlo verso sinistra.

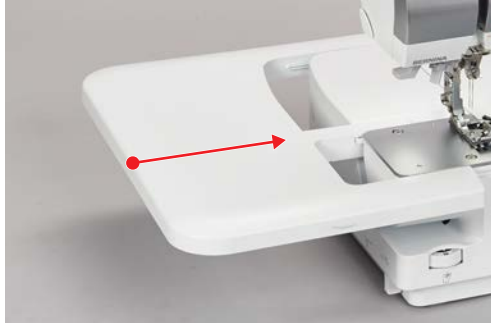


### Montare/rimuovere il piano supplementare

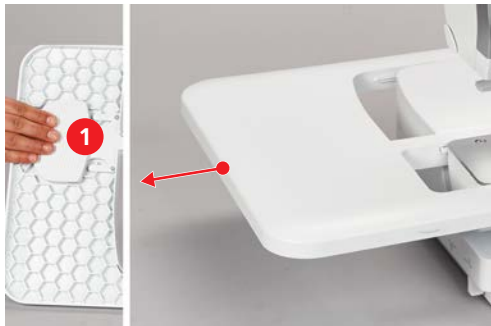
Per progetti di cucito più grandi, il piano supplementare aumenta la superficie d'appoggio.

Presupposizione:

- Il coperchio del braccio libero è rimosso.
- > Per montare il piano supplementare, inserirlo da sinistra, facendolo scorrere nei binari guida finché non si innesta.



- > Per rimuovere il piano supplementare, premere il meccanismo di rilascio (1) e tirarlo verso sinistra.



### Fissare lo stilo touchscreen

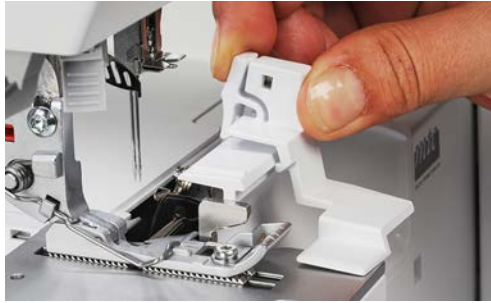
Lo stilo touchscreen può essere agganciato al supporto magnetico a portata di mano.



### Montaggio/smontaggio del righello guidabordi

Il righello guidabordi consente un taglio uniforme del tessuto, ad esempio quando si realizzano bordini decorativi. Quando si percorre il bordo piegato del tessuto senza taglio del tessuto, il righello guidabordi aiuta a cucire dritto.

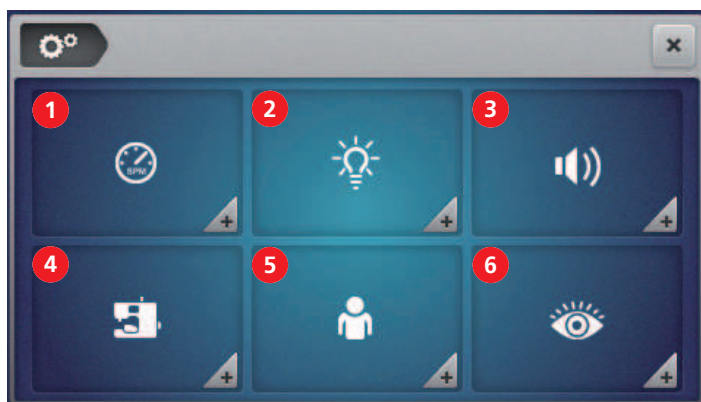
- > Per montare il righello guidabordi, stringere la molla sulla parte superiore del righello, posizionare il righello sul bordo della copertura del coltello e farlo scattare in posizione.



- > Per rimuovere il righello guidabordi stringere la molla sulla parte superiore del righello e togliere il righello.

## 3 Configurazione del software

### 3.1 Programma Setup



- |   |  |   |                             |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | «Velocità»                               | 4 | «Impostazioni del firmware» |
| 2 | «Luminosità dello schermo/Illuminazione» | 5 | «Impostazioni personali»    |
| 3 | «Impostazioni del suono»                 | 6 | «Funzioni di monitoraggio»  |

#### Impostare la velocità di cucito

La velocità di cucito può essere preimpostata.

La velocità massima di cucito può essere ottenuta premendo a fondo il pedale. La velocità minima di cucito si ottiene premendo delicatamente il comando a pedale. (vedi a pagina 39)



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | «Impostare la velocità massima di cucito» | 2 | «Impostare la velocità minima di cucito» |
|---|---|---|--|

> Preimpostare le velocità di cucito.



## Luminosità dello schermo/Impostare l'illuminazione

La luminosità dello schermo può essere regolata a piacere.

Se l'illuminazione ha un effetto di disturbo sul progetto di cucito, la luce può essere spenta e riaccesa velocemente.



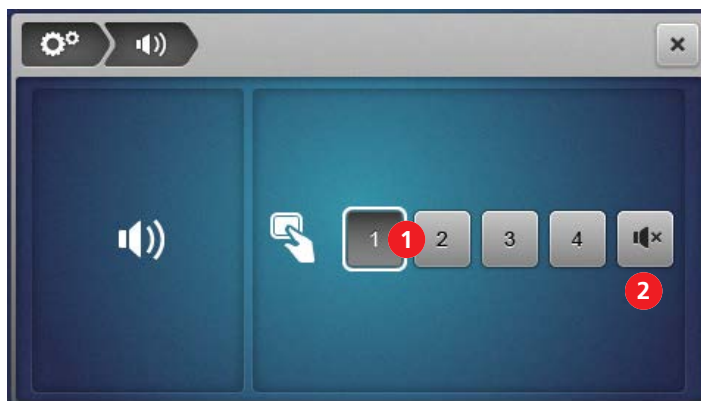
1 «Luminosità dello schermo»

2 «Luce on/off»

- > Preimpostare la luminosità dello schermo.
- > Accendere/spengere l'illuminazione.

## Impostare i segnali acustici

Il contatto con lo schermo è confermato da un suono. Questo suono può essere selezionato o silenziato a piacere.



1 «Impostare il tono» (1-4)

2 «Silenziare»

- > Selezionare il tono o silenziarlo tramite sfioramento.

## Configurazione del firmware

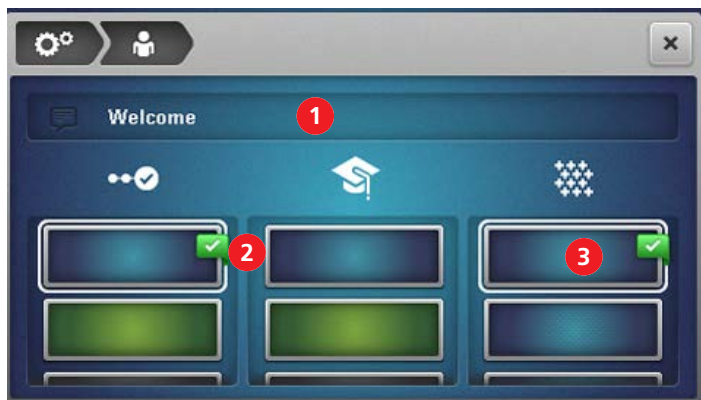


- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | «Selezione lingua» (vedi a pagina 107)                         | 4 | «Impostazione di fabbrica» (vedi a pagina 108)   |
| 2 | «Informazioni sulla versione del firmware» (vedi a pagina 107) | 5 | «Aggiornamento del firmware» (vedi a pagina 109) |
| 3 | «Calibrare lo schermo» (vedi a pagina 110)                     |   |  |

## Personalizzare la schermata Cucito

Alla schermata Cucito possono essere assegnati colori diversi per le due modalità utente «Modalità guidata» e «Modalità esperto». È possibile selezionare un modello di sfondo, che viene visualizzato per entrambi i modi utente.

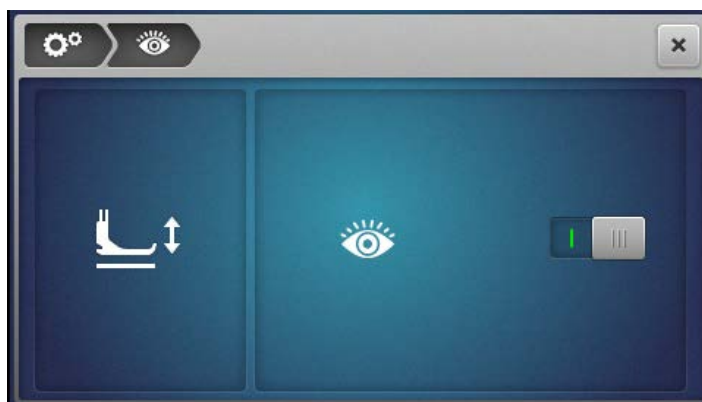
L'inserimento del testo di benvenuto appare solo brevemente durante l'avvio della macchina.



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | «Testo di benvenuto»                      | 3 | «Modello di sfondo» della schermata Cucito |
| 2 | «Colore di sfondo» della schermata Cucito |   |  |

## Monitoraggio del piedino

In posizione attivata del «Monitoraggio del piedino» compare un'animazione se il piedino non è in posizione di cucito. All'attivazione del tono viene emesso un segnale acustico di avvertimento.



1 «Monitoraggio del piedino»

## 3.2 Richiesta di tutorial

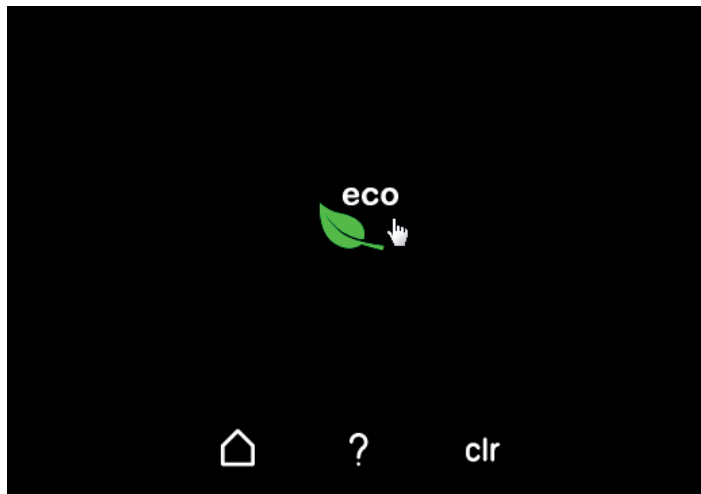


- > Per ottenere la scelta dei temi, sfiorare la casella «Tutorial».
- > Selezionare il tema sottostante, per ottenere le informazioni richieste.
  - Una cronologia della navigazione attiva in alto a sinistra dello schermo funge da orientamento.

### 3.3 Attivazione della modalità eco



> premere «eco».



- Lo schermo diventa nero e appare l'icona della modalità eco.
  - La luce si spegne.
  - La macchina non è pronta per cucire.
- > Sfiore il simbolo «eco» sullo schermo.
- Compare la schermata Home.

## 4 Iniziare a cucire

### 4.1 Controllare, prima di iniziare a cucire

Per iniziare con successo un progetto, bisogna osservare i seguenti punti:

- La macchina è accesa e il piedino è alzato.
  - Tessuto e impiego sono stati scelti. (vedi a pagina 60)
  - Il filo è stato scelto.
  - L'ago è adatto al filo e al progetto di cucito.
  - Il punto è stato scelto.
  - Le impostazioni della macchina sono eseguite in base alla selezione dei punti. (vedi a pagina 72)
  - L'ago è stato infilato.
  - Tutti i fili dell'ago e del crochet si trovano sotto il piedino premistoffa nella parte posteriore sinistra.
  - Il coperchio del crochet e il coperchio infilaturo sono chiusi.
- > Abbassare il piedino.
- > Premere il pedale per avviare la macchina.
- Si sta formando la catenella dei fili.
  - Se la catenella non si forma, devono essere controllate le impostazioni della macchina per il punto.

### 4.2 Selezionare la stoffa

La selezione del tessuto e del giusto abbinamento di ago, filo e punto svolge un ruolo decisivo per ottenere un risultato perfetto. Si consiglia di realizzare una prova di cucito con il tessuto selezionato. (vedi a pagina 97)

### 4.3 Scegliere il filo

Filati per cucire e fili speciali overlock sono disponibili in tante qualità, spessori e combinazioni di filo diverse.

- Per ottenere risultati perfetti, si consiglia di acquistare sempre fili overlock di buona qualità.
- Scegliere sempre filati su rocchetti e coni adatti per la taglia&cuci.

#### ATTENZIONE

Rottura del filo a causa di errato rapporto tra ago/filo oppure tra filo/crochet

Il filo deve scorrere facilmente e senza resistenza nelle guide relative.

Il filo deve passare senza resistenza nella cruna dell'ago o nella cruna del crochet.

Usare fili decorativi pesanti esclusivamente nei crochet, eventualmente usare la deviazione dell'infilaturo ad aria.

Con fili pesanti nell'ago o nel crochet aumentare la lunghezza del punto e allentare la tensione dei fili.

### Scegliere i fili dell'ago




Il rapporto del filo e dell'ago deve essere adatto. Lo spessore adatto dell'ago dipende sia dal tipo di filo selezionato, sia dal tessuto scelto per il progetto. Il tipo di tessuto determina il tipo di filo, lo spessore dell'ago e la forma della punta dell'ago.

Con questa macchina è possibile adoperare aghi dello spessore n.70 – 90.

Tipo di filo	Spessore dell'ago
Filo overlock di poliestere n. 120	80 – 90
Filo multiplo di poliestere n. 120	70 – 90
Filanca	80 – 90

Filo/Cordoncino decorativo	80 – 90
Filo metallizzato	80 – 90

#### Controllare il rapporto ago/filo

	Il rapporto ago-filo è corretto se il filo scorre liberamente nella lunga scanalatura dell'ago e passa bene dalla cruna dell'ago.
	Se il filo ha troppo spazio nella scanalatura e nella cruna dell'ago, il filo si può spezzare e si possono formare punti difettosi.
	Se sfrega contro i bordi della scanalatura o non passa liberamente nella cruna, il filo può spezzarsi o incastrarsi.

#### Scegliere il filo del crochet

Molti diversi filati possono essere utilizzati come filo per i crochet e infilati con l'infilatura ad aria BERNINA one-step. Con fili molto spessi bisogna usare la deviazione dell'infilatura ad aria. (vedi a pagina 88)

#### ATTENZIONE

#### Danni causati da filati rivestiti o cerati

Filati rivestiti o cerati possono perdere nel condotto dell'infilatura ad aria una parte del loro rivestimento, causando l'ostruzione permanente dei condotti. Questo danno richiede l'intervento di un tecnico autorizzato BERNINA.

Non usare filati rivestiti o cerati.

#### 4.4 Selezionare l'ago

Questa macchina è progettata per aghi del sistema ELx705 con spessori dell'ago 70 – 90. Si consiglia di utilizzare aghi della versione ELx705 CF (Chrome Finish) poiché sono più resistenti. Grazie alla loro seconda scanalatura, la macchina funziona in maniera ottimale con gli aghi ELx705 CF.

Se necessario, è possibile usare anche aghi del sistema 130/705 H. Questi aghi universali possono dare buoni risultati per alcune applicazioni e sono disponibili in diversi spessori e con diverse forme della punta.

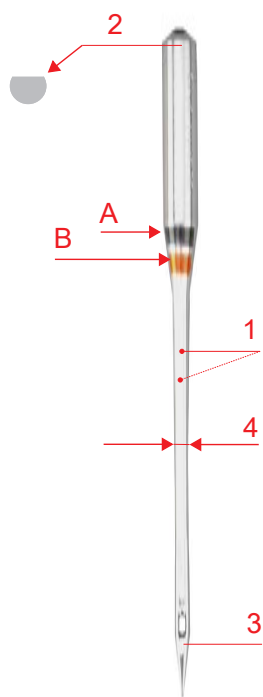


Fig. 1: Ago per punto di copertura ELx705 CF/80

- A ■ **Ago per punto di copertura ELx705 CF/80** 3 CF = ChromeFinish  
 1 due scanalature 4 / B 80 = Spessore  
 2 705 = Gambo piatto

L'ago deve essere sostituito regolarmente. Solo un ago con una punta perfetta può produrre punti impeccabili.

- Spessore 80: Per gli impieghi più comuni. Per i tessuti medio-pesanti
- Spessore 90: per tessuti pesanti
- Spessori aghi < 80: In casi eccezionali, solo per tessuti leggeri

### Panoramica degli aghi

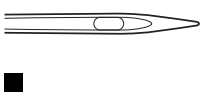
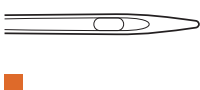
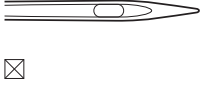
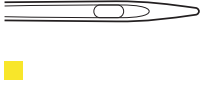
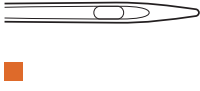
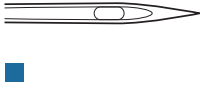




Immagine	Denominazione	Spessore e*	Descrizione	Materiale/Impiego
	<b>Ago per punto di copertura</b> ELx705 CF	80/12 90/14	Ago con due scanalature	Applicazioni overlock e per punti di copertura universali
	<b>Ago per jersey/punto di copertura</b> ELx705 SUK CF	80/12 90/14	Punta sferica media	Impieghi overlock e Combo su tessuti a maglia

Immagine	Denominazione	Spessore* e*	Descrizione	Materiale/Impiego
	<b>Ago universale</b> 130/705 H	70/10 80/12 90/14	Punta leggermente arrotondata	Quasi tutti i tessuti in fibre naturali e sintetiche (tessuti e maglieria)
	<b>Ago stretch</b> 130/705 H-S	75/11 90/14	Punta sferica media, forma della cruna speciale e scanalatura	Jersey, maglia e tessuti elasticizzati
	<b>Ago jersey/ricamo</b> 130/705 H SUK	70/10 80/12 90/14	Punta sferica media	Tessuti a maglia, ricamo
	<b>Ago jeans</b> 130/705 H-J	80/12 90/14	Punta affilata, sottile, gambo rinforzato	Tessuti pesanti come jeans, tela rinforzato
	<b>Ago microtex</b> 130/705 H-M	70/10 80/12 90/14	Punta particolarmente sottile, appuntita	Tessuti in microfibra e seta
	<b>Ago quilt, impuntura</b> 130/705 H-Q	75/11 90/14	Punta leggermente arrotondata, sottile	Trapunto e quilting
	<b>Ago per materiali sottili</b> 130/705 H SES	70/10 90/14	Punta sferica piccola	Tessuti a maglia sottili, ricamo su tessuti sottili e delicati
	<b>Ago metallic</b> 130/705 H METAFIL	80/12	Cruna lunga (2 mm) in tutti gli spessori	Progetti di cucito con fili metallizzati

\*Non tutti gli spessori sono disponibili come ago BERNINA.

### Aghi difettosi

L'ago dovrebbe sempre essere controllato prima di iniziare a cucire e, all'occorrenza, sostituito.



1 Ago storto

2 Punta danneggiata

3 Ago spuntato



## 4.5 Fissare gli strati di tessuto

Per cucire più strati di tessuto, fissarli con i punti di imbastitura della macchina per cucire o con spilli.

### ATTENZIONE

#### Danni al coltello

Spilli sistemati troppo vicino al bordo del tessuto potrebbero essere colpiti dal coltello. Questo potrebbe causare il tranciamento degli spilli o il danneggiamento della lama del coltello.

Posizionare gli spilli ad una distanza sufficiente dal bordo del tessuto.

- > Sistemare gli spilli a circa 2 cm dal bordo del tessuto o rimuoverli progressivamente mentre si cuce.



## 5 Punto

### 5.1 Tipo di punto

Con questa macchina possono essere impostate diverse informazioni sul punto. Questi punti si ottengono tramite varie configurazioni degli aghi e delle impostazioni meccaniche.

#### Punto overlock

I punti overlock a 3 e 4 fili sono considerati standard per cucire due strati di stoffa insieme e per la rifinitura di bordi tagliati, come per esempio guarnizioni, orli e margini di cucitura, che vengono stirati aperti.

L'overlock a 2 fili è ideale per rifinire il bordo di un tessuto.

##### Overlock a 4 fili

Il punto overlock a 4 fili è il punto più resistente grazie alla cucitura di sicurezza. A tale scopo sono necessari i fili dell'ago sinistro e destro overlock ed i fili del crochet superiore e inferiore. I fili degli aghi overlock formano due file parallele di punti, che sul davanti assomigliano alle cuciture diritte di una macchina per cucire. Sul rovescio, i fili dell'ago overlock formano dei «punti» che afferrano il filo del crochet inferiore, mentre il filo dell'ago destro overlock funge anche da cucitura di sicurezza.



##### Overlock a 3 fili

L'overlock a 3 fili è più elasticizzato rispetto all'overlock a 4 fili, ed è quindi ideale per eseguire cuciture su maglia (LN largo) o tessuti leggeri (RN stretto).



##### Overlock a 2 fili

L'overlock a 2 fili è formato da un filo dell'ago (LN largo o RN stretto) e dal filo del crochet inferiore. Il filo del crochet inferiore viene portato sul dritto del tessuto tramite la copertura del crochet superiore montato. Questo punto overlock è adatto unicamente per la rifinitura dei bordi del tessuto.




### 5.2 Seleziona il punto in base all'impiego

#### Rifinire margini

La rifinitura dei margini è principalmente usata per preparare una cucitura aperta o come chiusura decorativa di bordi.

Numero del punto	Nome del punto	Formazione del punto
n. 3	Overlock a 3 fili, largo (LN)	
n. 4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)	
n. 8	Orlo arrotolato a 3 fili	
n. 9	Overlock reversibile a 2 fili (LN)	
n. 10	Overlock reversibile a 2 fili, stretto (RN)	
n. 13	Orlo arrotolato a 2 fili	
n. 14	Overlock a 2 fili, largo (LN)	
n. 15	Overlock a 2 fili, stretto (RN)	
n. 28	Punto festone a 2 fili, largo (LN)	
n. 29	Punto festone a 2 fili, stretto (RN)	

Numero del punto	Nome del punto	Formazione del punto
n. 30	Punto picot a 3 fili	

## Cucitura

Una cucitura viene eseguita almeno su 2 strati di tessuto, che sono appoggiati diritto contro diritto e uniti dalla cucitura. Vi sono a tale riguardo due tipi diversi di cucitura.

- Cuciture chiuse
- Cuciture piatte

### Cucitura chiusa

I punti overlock a 3 o 4 fili sono adatti per creare cuciture chiuse, che avvolgono entrambi i margini del tessuto e li uniscono. Questi punti overlock sono utilizzati soprattutto per capi in maglia e capi larghi in tessuto.

Numero del punto	Nome del punto	Formazione del punto
n. 1	Overlock a 4 fili con cucitura di sicurezza integrata	
n. 2	Punto superstretch a 3 fili	
n. 3	Overlock a 3 fili, largo (LN)	
n. 4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)	
n. 7	Cucitura arrotolata a 3 fili	

### Cucitura piatta

La cucitura piatta forma dei cappi orizzontali sul diritto della cucitura e dei punti lunghi sul rovescio.




- > Infilare e impostare la macchina per la cucitura piatta a 2 o 3 fili.
- > Unire due strati di tessuto (rovescio contro rovescio).
- > Tirare i due strati di tessuto con cautela per separarle.
  - I due margini sono adesso sovrapposti all'interno della cucitura piatta.



Numero del punto	Nome del punto	Formazione del punto
n. 5	Cucitura piatta a 3 fili, larga (LN)	
n. 6	Cucitura piatta a 3 fili, stretta (RN)	
n. 11	Cucitura piatta a 2 fili, larga (LN)	
n. 12	Cucitura piatta a 2 fili, stretta (RN)	

### 5.3 Scelta del punto sullo schermo

Ci sono tre diverse opzioni per la selezione dei punti.

	Nella schermata Cucito selezionare un punto dalla «Selezione punti». (vedi a pagina 68)
	Nella schermata Cucito selezionare un punto dalla «Memoria personale». (vedi a pagina 69)
	Nella schermata Home richiamare la «Guida al cucito» come supporto. (vedi a pagina 71)



Quando si cambia il punto in modalità guidata, appare un messaggio con la richiesta se il punto corrente deve essere salvato.

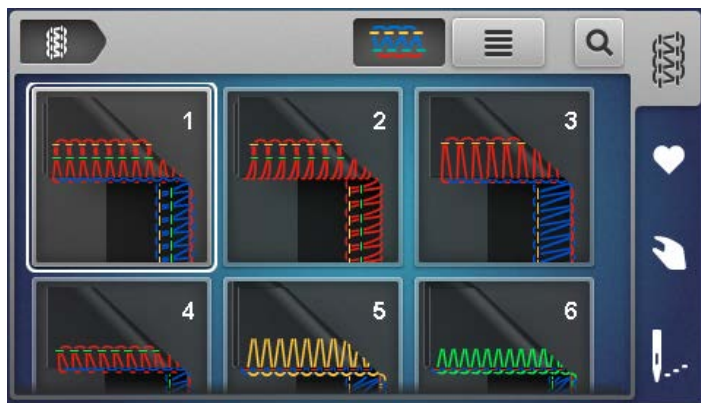
#### Scegliere il punto direttamente



Presupposizione:

- La «Schermata Cucito» è attiva.

- > Selezionare «Selezione cucito».



- > Selezionare «Punto».
  - L'assistente di configurazione viene avviato.
- > Seguire le istruzioni scorrendo ed effettuando un'impostazione dopo l'altra, passo dopo passo.

La selezione dei punti con la modalità Esperto preimpostata salta l'assistente di configurazione e visualizza una panoramica delle impostazioni manuali da effettuare.

### Selezionare/modificare il punto dalla memoria personale

- > Selezionare la memoria personale.
  - vengono visualizzati i punti già salvati.



- > Selezionare i punti con un tocco.
  - L'assistente di configurazione viene avviato.
- > Eseguire tutte le impostazioni per il punto selezionato, passo dopo passo sulla macchina e scorrere avanti.
- > Una volta effettuate tutte le impostazioni, toccare «Conferma».
  - Il punto della memoria personale è visibile nella visualizzazione del punto e pronto per essere cucito.

### Salvare/sovrascrivere il punto

Affinché un punto possa essere salvato nella memoria personale con valori di impostazione modificati, la selezione del punto e la sua modifica devono essere già state effettuate.







Dalla modalità guidata, toccando la memoria personale verrà automaticamente richiesto se il punto deve essere salvato.

- > Cliccando su «Conferma» dell'interrogazione, si apre direttamente la videata «Salva il punto».
- > Cliccando su «Interrompi» l'interrogazione, si apre direttamente la videata «Memoria personale».

### Salvare il punto

- > Selezionare la «memoria personale» e toccare «Salva il punto».
  - Lo schema del punto viene aggiunto alla selezione senza il nome del punto.
- > Selezionare un nuovo punto.
- > Inserire e confermare il nome del punto con lettere, numeri e simboli.
- > Aggiungere le impostazioni manuali modificate come nota e confermare.
  - Il punto è salvato.
  - L'ultimo punto selezionato viene visualizzato nella visualizzazione del punto.

### Sovrascrivere il punto

- > Selezionare la «memoria personale» e toccare «Salva il punto».
  - Il punto viene aggiunto nella selezione.
- > Selezionare il motivo del punto da sovrascrivere.
- > Confermare la richiesta della videata «Sovrascrivere».
- > Controllare il nome del punto, se necessario modificarlo e confermare.
- > Aggiungere le impostazioni manuali modificate come nota e confermare.
  - Il punto è stato rinominato.
  - L'ultimo punto selezionato viene visualizzato nella visualizzazione del punto.

### Rinominare il punto



Presupposizione:

- La memoria personale è selezionata.
- Tutti i punti salvati sono presenti nell'elenco.
- > Toccare «Rinomina il punto».
- > Selezionare lo schema del punto con il nome salvato da modificare.
  - Appare la finestra di immissione per la denominazione dei punti.
- > Inserire e confermare il nuovo nome del punto con lettere, numeri e simboli.
  - Il nome del punto viene cambiato nella memoria personale.

### Cancellare il punto



Presupposizione:

- La memoria personale è selezionata.
- Tutti i punti salvati sono presenti nell'elenco.
- > Toccare «Cancellare il punto».
  - I punti in memoria che possono essere cancellati sono contrassegnati.
- > Selezionare il motivo del punto da cancellare.
- > Confermare la richiesta della videata «Cancella».
  - Il punto viene cancellato dalla memoria personale.



## Utilizzare la raccomandazione per il punto della Guida al cucito



Presupposizione:

- La schermata Home è selezionata.
- La Guida al cucito è selezionata.
- > Selezionare il tipo di stoffa.
- > Selezionare l'applicazione.
  - Vengono proposti un punto, un piedino, un filo e un ago coordinati.
- > Rifiutare il suggerimento della Guida al cucito.
  - Compare la schermata Home.
- > Confermare il suggerimento della Guida al cucito.
  - L'assistente di configurazione viene avviato.
- > Eseguire tutte le impostazioni per il punto selezionato, passo dopo passo sulla macchina e scorrere avanti.
- > Tramite «Conferma», viene anche confermato che le impostazioni sulla macchina sono state eseguite.



## 6 Impostazioni della macchina

### 6.1 Impostare il coltello

#### Impostare il coltello attivato/disattivato



Per una visuale migliore e un migliore accesso all'area di cucito, ad es. per l'infilatura, il coltello può essere abbassato (disattivato) e poi alzato di nuovo (attivato). Si può abbassare il coltello anche se i margini del progetto sono tagliati nitidamente e se i bordi devono essere semplicemente rifiniti. Tuttavia, i migliori risultati si ottengono tagliando e rifinendo in una sola operazione.

- > Spingere indietro «Coltello disattivato».
  - Il coltello è abbassato.



- > Tirare in avanti «Coltello attivato».
  - Il coltello si alza nella posizione di taglio.



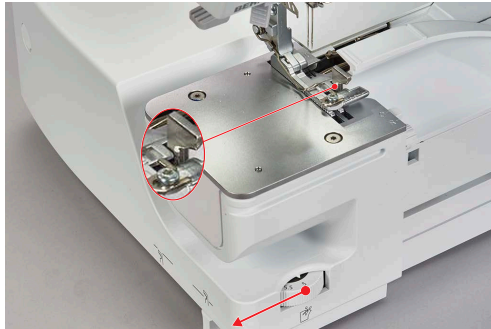
#### Impostare la larghezza del taglio.



La larghezza del taglio può essere regolata tra 5 e 9 mm, usando la posizione del coltello. I numeri sulla scala corrispondono alla reale larghezza di taglio in mm, misurati dall'ago sinistro «LN» filo al bordo tagliato. La larghezza di taglio serve per determinare la larghezza del punto. (vedi a pagina 82)

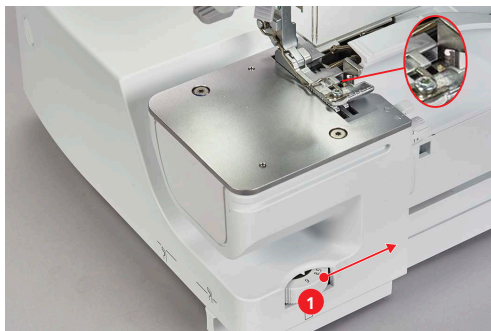


- > Per aumentare la larghezza di taglio, girare la rotella posizione del coltello (1) verso sinistra su un valore più alto.



– La larghezza di taglio è indicata sulla scala di rotella posizione del coltello.

- > Per ridurre la larghezza di taglio, girare la rotella posizione del coltello (1) verso destra su un valore inferiore.



– Il coltello, la linguetta del punto e il coperchio dei crochet si muovono nella direzione corrispondente, in base alla posizione impostata sul coltello.

## 6.2 Inserire/sganciare la copertura del crochet superiore.



Se la copertura del crochet superiore è agganciata, il crochet superiore trascina il filo del crochet inferiore, in modo che da avvolgere interamente il bordo del tessuto.

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta.
- Il crochet superiore è in posizione «I».
- Il filo del crochet superiore è stato rimosso.
- Il filo del crochet inferiore è sotto il crochet superiore.

- > Per agganciare la copertura del crochet superiore, ruotarla verso sinistra sull'apposita aletta.



- > Premere la copertura del crochet superiore sull'aletta leggermente indietro e inserire il gancio della copertura nella cruna, assicurandosi che il gancio sia completamente inserito.



- > Per sganciare la copertura del crochet superiore, spingere l'aletta del crochet superiore leggermente all'indietro e sganciare il gancio dalla cruna.
- > Riportare la copertura del crochet a destra.



### 6.3 Impostare la tensione del filo

La tensione del filo è di enorme importanza per ogni singolo filo nella formazione del punto. La tensione del filo è preimpostata in ogni punto con un valore base e non deve essere modificata fino alla prova di cucito.

La tensione del filo può essere modificata durante il cucito.

- > Per ridurre la tensione del filo, impostare su un valore inferiore la sua regolazione.
- > Per aumentare la tensione del filo, impostare su un valore maggiore la sua regolazione.



Un adattamento della formazione del punto può essere ottenuto principalmente riducendo la tensione del filo.

La tensione del filo può essere modificata tramite i tasti di regolazione «+»/«-» o nella visualizzazione del punto. (vedi a pagina 34)

- > Selezionando il range di tensione del filo, essa può essere regolata individualmente per ogni percorso d'infilatura.



- > Il cursore di ogni singola tensione del filo può essere impostato tra 1 e 9.




- > Ogni singola tensione del filo può essere regolata tra 1 e 9 con i tasti di regolazione "+/-". La variazione della tensione del filo è visibile sullo schermo.



#### Ripristino al valore di base

- > Selezionare il riquadro con sfondo giallo
  - La tensione del filo viene ripristinata al valore di base.
- > Premere la casella «clr»
  - ripristina al valore di base tutte le impostazioni del punto selezionato modificate sullo schermo.

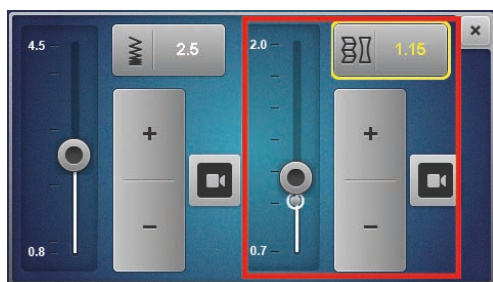
## 6.4 Regolare il trasporto differenziale

 Il trasporto differenziale previene increspature o ondulazioni indesiderate nei tessuti in maglia o elasticizzati, nonché lo spostamento degli strati di tessuto. La griffa del trasporto posteriore mantiene sempre la stessa velocità costante, mentre quella anteriore può essere regolata. Durante il cucito le due griffe del trasporto possono essere coordinate, in modo da ottenere l'avanzamento desiderato del lavoro, evitando la deformazione del tessuto e arricciature indesiderate.



Quando la macchina è in funzione, il campo di impostazione viene mostrato più grande per consentire la «gestione cieca».

- > Modificare il rapporto del trasporto della griffa anteriore mediante la regolazione del trasporto differenziale.



Impostazione della griffa anteriore	Tessuto	Risultato
2	Stoffe fini, morbide	Arricciare, piegare, drappeggiare
1,5	Jersey, felpa, maglia	arricciatura leggera, per prevenire deformazioni
1	Stoffe con tessitura compatta e stoffe con tessitura media	Valore base
0,7	Maglina sottile di nylon, tessuti spessi, fodere, raso	Distendere, per prevenire increspature indesiderate

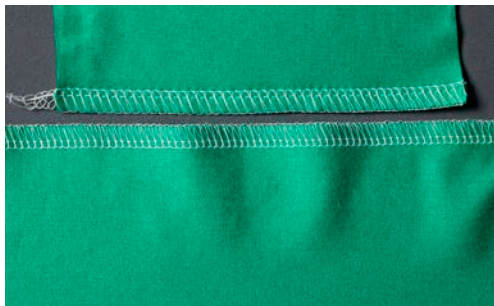
I valori di impostazione descrivono il rapporto del trasporto della griffa anteriore rispetto alla griffa posteriore.

### Valore base 1





- > Per evitare la deformazione del tessuto, aumentare il trasporto differenziale ad un valore tra 1 e 2.

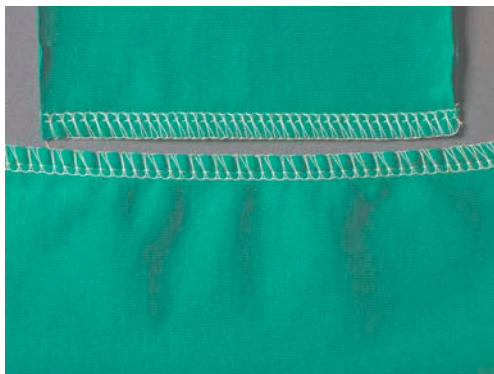


### Allungare 0,7



La griffa anteriore con il valore d'impostazione 0,7 esegue un movimento più breve rispetto alla griffa posteriore. Questa impostazione può essere utilizzata anche per allungare volutamente il materiale e aiuta a ridurre increspature indesiderate.

- > Per prevenire delle increspature indesiderate, ridurre il trasporto differenziale a un valore tra 0,7 e 1.





## 6.5 Impostare la leva di selezione orlo arrotolato "O/R"



Le posizioni per selezionare la modalità overlock «O» e orlo arrotolato «R» sono incise nella placca ago e possono essere impostati lì per l'impieghi desiderata.



### Punti overlock "O"

Durante il cucito dei punti overlock, i fili del crochet superiore e inferiore avvolgono la linguetta punto, creando così una distanza costante dal bordo tagliato.

> Spostare la leva di selezione orlo arrotolato sulla posizione «O».



- La modalità overlock è attivata.
- La linguetta punto è in avanti.

Se la quantità di filo sul bordo del tessuto è eccessiva o scarsa, è possibile adattarla mediante il controllo del filo mtc. (vedi a pagina 80)

### Orlo arrotolato "R"

Tirando indietro la linguetta del punto si riduce la quantità del filo del crochet superiore e del crochet inferiore e il bordo del tessuto si arrotola. Gli orli arrotolati sono ideali per rifinire i bordi di tessuti leggeri. Questi orli sono particolarmente adatti per creare rifiniture decorative su sciarpe, abiti da sera, biancheria intima, biancheria per la casa e per fodere.



- > Spostare la leva di selezione dell'orlo arrotolato sulla posizione «R».



- La modalità orlo arrotolato è attivata.
- La linguetta del punto è tirata indietro.

## 6.6 Regolare il controllo del filo mtc

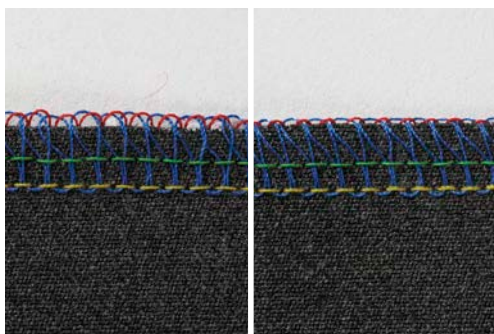
*mtc* Il valore base del "Controllo del filo mtc" è sempre impostato su "0". Il controllo del filo mtc regola la quantità del filo del crochet che avvolge il bordo del tessuto e può essere regolato progressivamente durante il cucito. Con questa funzione, il punto può essere facilmente regolato a qualsiasi larghezza di taglio.



Il controllo del filo mtc lavora con la massima efficacia se la larghezza di taglio è impostata su 6 - 8 mm.

Con la larghezza taglio di 5 - 6 mm, il controllo del filo mtc è limitato nella direzione «-».

Con la larghezza taglio di 8 - 9 mm, il controllo del filo mtc è limitato nella direzione «+».

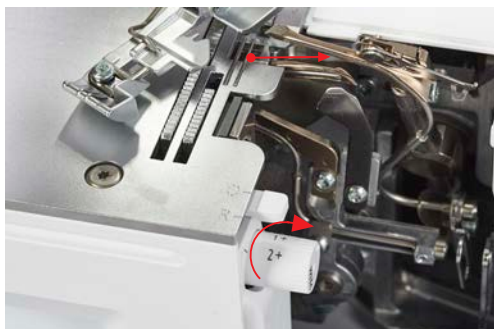


Presupposizione:

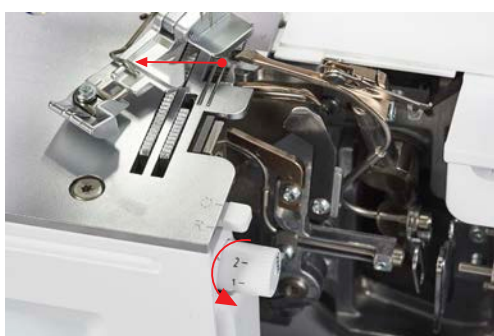
- La prova di cucito è stata eseguita.
  - La tensione del filo è impostata correttamente.
  - La posizione del coltello è impostata correttamente.
  - Il controllo del filo mtc è impostato su «0».
- > Per allargare la formazione dei cappi del punto sul bordo del tessuto, durante il cucito spostare la rotella del controllo mtc nella direzione «+».



- > Per spostare il controllo del filo mtc verso «+» quando la macchina non è in funzione, bisogna prima rimuovere i capi di filo dalla linguetta del punto, per non limitare il movimento della linguetta.



- > Per ridurre la formazione dei capi del punto sul bordo del tessuto, durante il cucito spostare la rotella del controllo mtc nella direzione «-».



## 6.7 Impostare la pressione del piedino.



La pressione del piedino della macchina è impostata di fabbrica per il cucito di stoffe medio-pesanti "4". La maggior parte dei materiali non richiede cambiamenti della pressione del piedino. Tuttavia in alcuni casi è necessario un adattamento, ad esempio quando si cuciono stoffe più leggere o più pesanti.



- |   |               |   |             |
|---|---------------|---|-------------|
| 1 | Molto leggera | 4 | Valore base |
| 2 | Leggera       | 5 | Medio alta  |
| 3 | Medio leggera | 6 | Alta        |

- > Fare una prova di cucito per trovare la pressione del piedino ottimale per il progetto di cucito.
- > Ridurre la pressione del piedino per tessuti leggeri.
- > Aumentare la pressione del piedino per tessuti pesanti.

- > Per aumentare la pressione del piedino, spostare la rotella per la regolazione della pressione su un valore superiore.



- > Per ridurre la pressione del piedino, spostare la rotella per la regolazione della pressione su un valore inferiore.



## 6.8 Regolare la larghezza del punto

La larghezza del punto può essere impostata in due modi diversi.

- Posizione dell'ago
- La posizione del coltello

### Modificare la larghezza del punto tramite la posizione dell'ago



La larghezza del punto può variare di 2 mm a causa della scelta della posizione dell'ago.

- > Per ottenere un punto largo, montare l'ago sinistro.
- > Per ottenere un punto stretto, montare l'ago destro.



### Modificare la larghezza del punto tramite la posizione del coltello



La larghezza del punto può variare regolando la posizione del coltello. La scala numerica della rotella posizione del coltello definisce la distanza in mm tra l'ago overlock sinistro (LN) e il coltello. La scala della larghezza taglio con l'ago overlock destro (RN) è di 2 mm più stretta rispetto all'ago overlock sinistro.

- > Per regolare la larghezza del punto, impostare la ruota di posizionamento del coltello tra 5 – 9 mm.

## 6.9 Impostare la lunghezza del punto

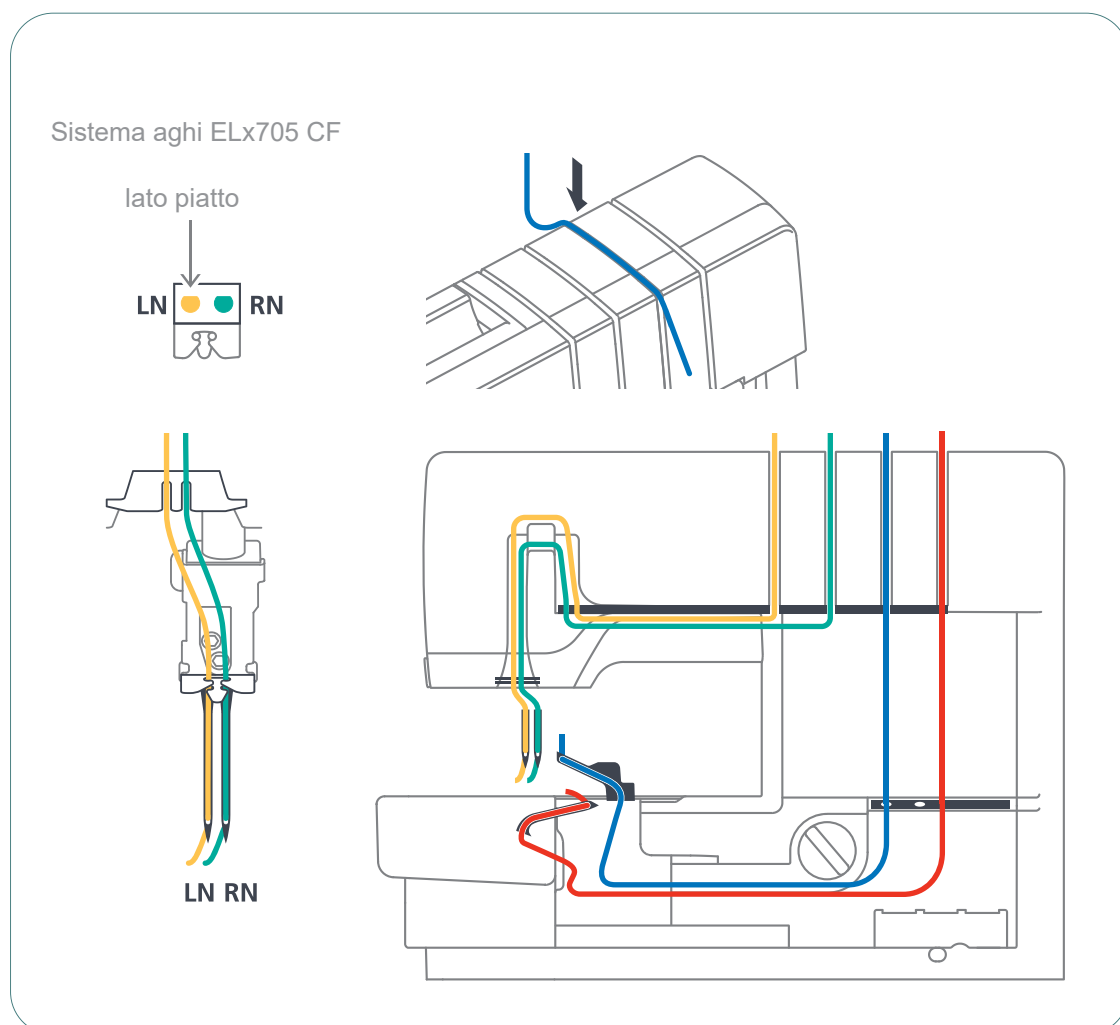
- > L'impostazione della lunghezza del punto corrisponde al movimento della griffa in mm.
- ≡ La lunghezza abituale del punto per i punti overlock è di 2,5 mm, per i punti di copertura 3,5 mm e per i punti combo 3 mm. Per gli orli arrotolati, ad esempio, si utilizzano lunghezze del punto di ca. 1 mm, mentre per l'arricciatura o la cucitura di un elastico si utilizzano lunghezze del punto di ca. 4 mm. La lunghezza del punto può essere regolata progressivamente tra 0,8 – 4,5 mm, anche mentre la macchina è in funzione.
- > Nella Schermata Cucito toccare il simbolo con la lunghezza del punto e regolare il valore.



Quando la macchina è in funzione, il campo di impostazione viene mostrato più grande per consentire la «gestione cieca».

## 7 Infilare

A causa dell'infilatura ad aria BERNINA one-step non è richiesto un ordine specifico per infilare la macchina.



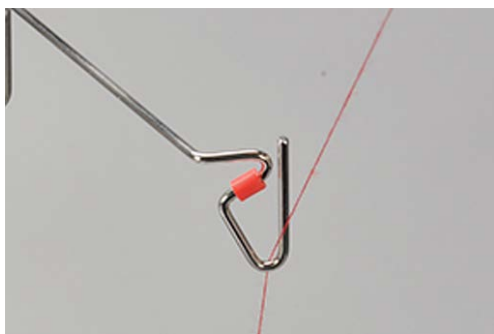
### 7.1 Preparare l'infilatura

Eeguire le impostazioni meccaniche richieste per il punto, ad es. delle posizioni dell'ago, della leva selezione orlo arrotolato e della copertura del crochet superiore. Seguendo le marcature colorate, la corretta infilatura è garantita.

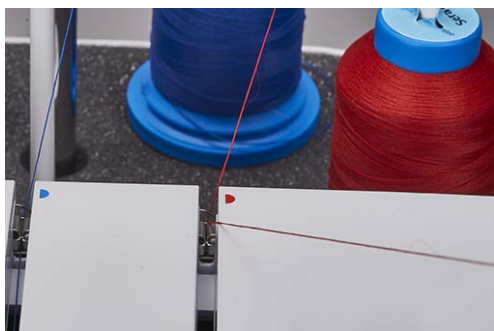
Presupposizione:

- L'asta telescopica del supporto guida filo è completamente estratta.
  - Gli aghi sono nella posizione più alta.
  - Tutti i fili che non servono per il punto selezionato, sono stati rimossi.
- > Alzare il piedino.
- Le tensioni dei fili sono aperti. Il filo può essere inserito, senza trovare resistenza.
- > Posizionare un cono di filo sul perno portafilo appropriato.

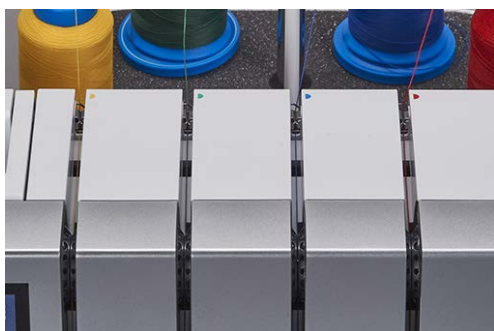
- > Inserire il filo da dietro nella guida marcata a colore.



- > Agganciare il filo con entrambe le mani nella pre-tensione e tirarlo verso l'alto per controllare che il filo non fuoriesca dalla pre-tensione.



- > Inserire il filo lungo il canale guida filo, tra i dischi di tensione filo.



## 7.2 Infilatura ad aria BERNINA One-step

### ATTENZIONE

Danni causati da filati rivestiti o cerati

Filati rivestiti o cerati possono perdere nel condotto dell'infilatura ad aria una parte del loro rivestimento, causando l'ostruzione permanente dei condotti. Questo danno richiede l'intervento di un tecnico autorizzato BERNINA.

Non usare filati rivestiti o cerati.

La regolazione per l'infilatura ad aria viene effettuata ruotando il raccordo del condotto dell'aria.



> Ruotare il condotto dell'aria completamente verso la direzione richiesta.

### Eeguire l'andamento rallentato

L'andamento rallentato è una funzione ausiliaria che permette un movimento lento dell'azionamento principale quando i coperchi della macchina sono aperti. Con questa funzione l'azionamento principale viene portato in posizione di infilatura oppure la griffa superiore viene attivata/disattivata.

#### ATTENZIONE

#### Andamento rallentato

Se i tubi dell'infilatura ad aria non sono stati accoppiati, l'andamento rallentato si attiva, premendo il pedale.

Gli aghi si alzano nella posizione più alta e la connessione è attivata.

Premere nuovamente il pedale.

È possibile proseguire l'operazione di infilatura o attivare/disattivare la griffa superiore.

### Infilare i fili dei crochet UL/blu, LL/rosso

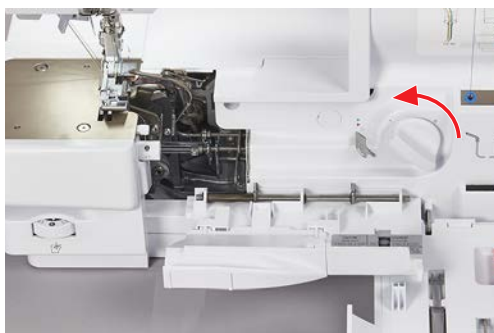
Per la formazione del punto è necessario almeno il filo del crochet inferiore (rosso). A seconda del punto, devono essere infilati il filo del crochet superiore (blu) e il filo del crochet inferiore (rosso).

Presupposizione:

- «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 84)

> Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.

> Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «I».

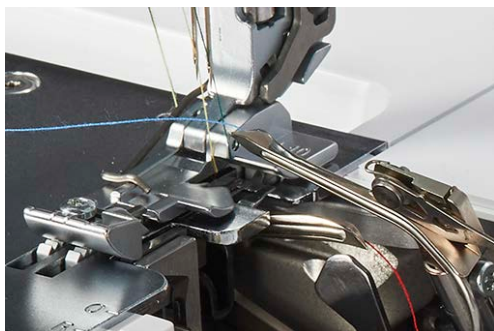


– I condotti dell'infilatura ad aria sono connessi.

- > Tenere l'estremità del filo sopra l'apposito ugello del condotto d'aria.



- > Tirare una riserva di filo di circa 40 cm, per garantire che il filo possa essere tirato completamente attraverso il condotto dell'infilatura ad aria.
- > Premere il pedale.
  - L'inserimento del filo nel condotto d'aria è avviato.
  - Il filo del crochet viene tirato attraverso il condotto dell'aria ed esce dalla cruna vicino alla punta del crochet.
- > Appena si vede uscire il filo dalla cruna del crochet rilasciare la pressione sul pedale.



**ATTENZIONE**

**Andamento rallentato**

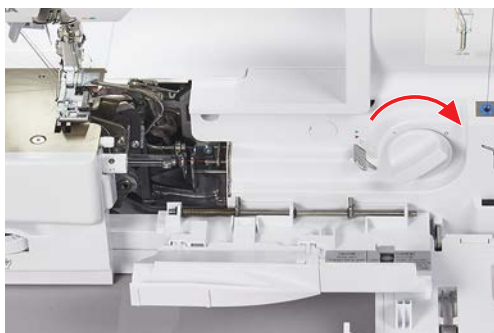
Se i tubi dell'infilatura ad aria non sono stati accoppiati, l'andamento rallentato si attiva, premendo il pedale.

Gli aghi si alzano nella posizione più alta e la connessione è attivata.

Premere nuovamente il pedale.

Si può continuare l'infilatura.

- > Passare i fili del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.
- > Ripetere la procedura con l'altro filo del crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «0».



- > Chiudere il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.

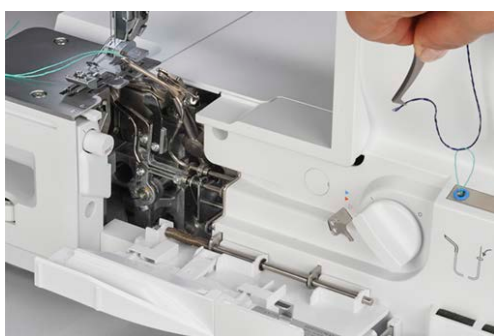


## Infilare i crochet con un filo ausiliare

L'uso di un filo ausiliario è utile se un filo del crochet non può essere infilato automaticamente con l'infilatura ad aria.

Presupposizione:

- «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 84)
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «I».
- > Preparare il filo ausiliario di circa 80 cm.
- > Piegare a metà il filo ausiliare, tenere fermo il cappio del filo e tenere entrambi le estremità sopra l'apposito ugello del condotto d'aria.
- > Avviare l'operazione d'infilatura con il pedale, finché le estremità del filo ausiliario non escono dalla cruna del crochet.
- > Tirare le estremità del filo del crochet per ca. 20 cm attraverso il cappio del filo.



- > Tirare le due estremità del filo ausiliario, finché il filo del crochet non esce dalla cruna del crochet.



- > Rimuovere il filo ausiliario.
- > Passare il filo del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

## Deviazione dei condotti d'aria

- ▶ Certi fili pesanti o decorativi non possono essere infilati attraverso il condotto d'aria, oppure non garantiscono la formazione del punto ottimale con l'infilatura ad aria.
- ▶ In alternativa questi fili speciali possono passare nella deviazione dell'infilatura ad aria. La deviazione riduce l'attrito nei condotti dell'infilatura ad aria e la tensione del filo è inferiore.

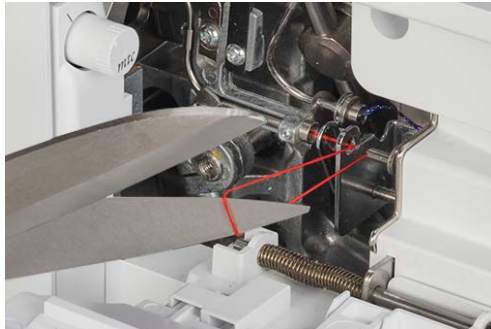
Presupposizione:

- Un filo del crochet è infilato e serve come filo ausiliario.
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «0».

- > Estrarre con le pinzette un filo del crochet come cappio dall'uscita del condotto d'aria.



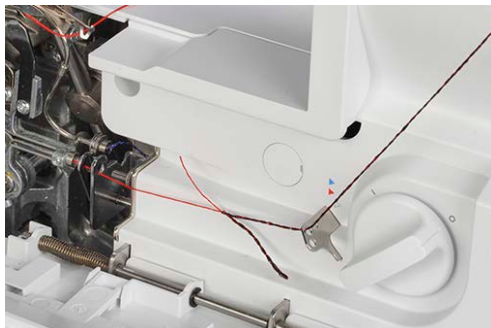
- > Tagliare il cappio con le forbici.



- > Sostituire il filo del crochet sul portarocchetto con il filo speciale desiderato.
- > Infilare il filo speciale e passarlo attraverso la guida con marcatura colorata della deviazione del condotto d'aria.



- > Legare il filo ausiliario al filo speciale che esce dalla guida della deviazione del condotto d'aria.



- > Tirare il filo ausiliario, finché il nodo non esce dalla cruna del crochet.

- > Tagliare il nodo.
  - Il filo speciale è infilato come nuovo filo del crochet.



- > Passare il filo del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

### Cavo infilacrochet

Il cavo infilacrochet può essere utilizzato come aiuto per infilare il filo del crochet se l'infilatura ad aria non funziona. Il cavo infilacrochet non è concepito come utensile da usare permanentemente per l'infilatura o la pulizia.

#### ATTENZIONE

#### Danni causati dall'uso improprio del cavo infilacrochet

I tubi dei condotti d'aria possono essere danneggiati. Una riparazione da parte del rivenditore/tecnico BERNINA è necessaria.

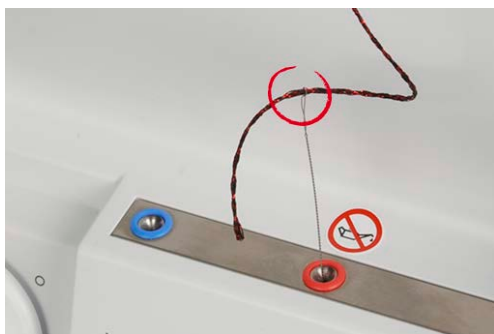
- > Inserire e passare il cavo infilacrochet solo nella direzione di scorrimento del filo.

Presupposizione:

- Nessun filo si trova nel relativo condotto dell'infilatura ad aria.
- «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 84)
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.
- > Spingere il cavo infilacrochet con l'estremità marcata di rosso (cappio in alto) attraverso l'apposito condotto d'aria, finché esce dalla cruna del crochet.



- > Passare il filo del crochet desiderato attraverso il cappio del cavo infilacrochet.



- > Tirare il cavo infilacrochet finché il cappio del cavo non esce insieme al filo dalla cruna del crochet.



- > Passare il filo del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

### 7.3 Infilare i fili degli aghi

Per gli aghi inseriti vengono assegnati percorsi di infilatura marcati a colori.

#### Infilare il filo dell'ago overlock sinistro LN/giallo

- Il percorso dell'infilatura dell'ago overlock sinistro è contrassegnato dalla marcatura gialla.

Presupposizione:

- «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 84)
- Il piedino è girato verso l'esterno. (vedi a pagina 42)

- > Tirare il filo sotto la piastra guidafile verso sinistra e dietro la marcatura gialla del perno guida filo.



- > Guidare il filo sopra la copertura della leva tendifilo gialla dell'ago overlock e tirarlo verso il basso.



- > Tirare il filo nella 2a posizione da destra del guidafilo.
- > Agganciare il filo nel guidafilo corrispondente all'ago sul morsetto degli aghi.



- > Infilare l'ago sinistro (LN).
- > Passare il filo dell'ago sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

### **Infilare il filo dell'ago overlock destro RN/verde**

- Il percorso dell'infilatura dell'ago overlock destro è contrassegnato dalla marcatura verde.

Presupposizione:

- «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 84)
- Il piedino è girato verso l'esterno. (vedi a pagina 42)
- > Tirare il filo sotto la piastra guidafilo verso sinistra e attraverso la marcatura verde del perno guida filo.



- > Guidare il filo sopra la copertura della leva tendifilo verde dell'ago overlock e tirarlo verso il basso.



- > Tirare il filo nella 1a posizione da destra del guidafilo.
- > Agganciare il filo nel guidafilo corrispondente all'ago sul morsetto degli aghi.



- > Infilare l'ago destro (RN).
- > Passare il filo dell'ago sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

## 7.4 Cambiare i fili

Annodare due estremità di filo è un metodo spesso utilizzato per cambiare il filo dell'ago o del crochet. (vedi a pagina 94)

Per ridurre l'attrito, fare i nodi più piccoli possibili.

### ATTENZIONE

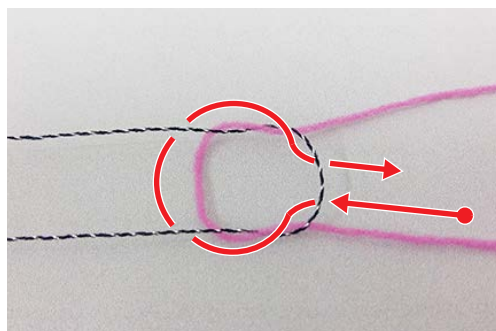
Aghi danneggiati a causa dei fili annodati

L'ago rischia di piegarsi. Un ago piegato produce punti difettosi.

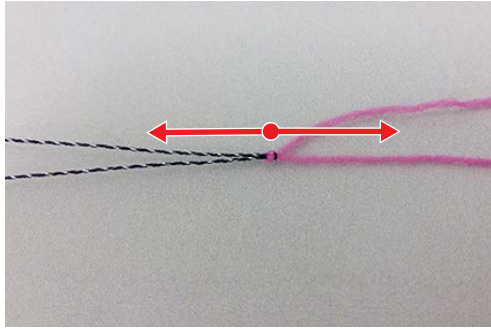
- > Tagliare il nodo davanti alla cruna dell'ago e infilare il filo.

### Annodare filati spessi

- > Formare un cappio con il filo sottile.
- > Infilare l'estremità del filo spesso dal basso nel cappio del filo sottile.
- > Portare il filo spesso indietro, intorno ai due fili sottili e da sopra attraverso il cappio.



- > Trattenere le due estremità dei fili e separarle.



### Cambiare il filo dell'ago.

#### ATTENZIONE

Agghi danneggiati a causa dei fili annodati

L'ago rischia di piegarsi. Un ago piegato produce punti difettosi.

- > Tagliare il nodo davanti alla cruna dell'ago e infilare il filo.

- > Tagliare il filo sopra il cono del filo.



- > Cambiare il cono.
- > Annodare il filo infilato con il nuovo filo. (vedi a pagina 93)



- > Tirare il filo finché il nodo non è davanti alla cruna.



- > Tagliare il nuovo filo dietro l'annodamento.



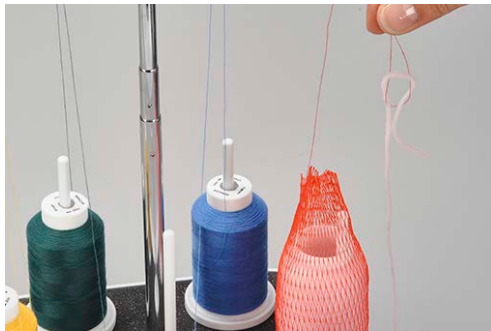
- > Rimuovere il filo rimanente dalla cruna.
- > Infilare fili nuovi.
- > Passare il filo sotto il piedino, verso sinistra.

### Cambiare il filo del crochet

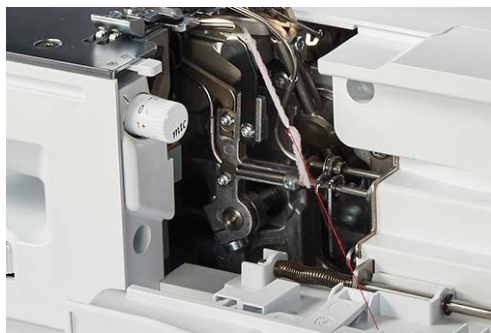
- > Tagliare il filo sopra il cono del filo.
- > Cambiare il cono.



- > Annodare il filo infilato con il filo nuovo.



- > Tirare l'estremità del filo dalla cruna, finché appare il nodo.







Infilare

- > Tagliare il nodo.
- > Passare il filo sotto il piedino, verso sinistra.



## 8 Prova di cucito

Per determinare la migliore impostazione possibile, fare una prova di cucito su un ritaglio del tessuto del progetto.

I valori base dei punti sono indicazioni generali adatte per la maggior parte degli impieghi. A seconda del risultato della prova di cucito, una volta terminata, sono possibili regolazioni fini per l'ottimizzazione del punto.

### 8.1 Eseguire una prova di cucito per il punto overlock

Presupposizione:

- (vedi a pagina 60)
- > Posizionare il tessuto sotto il piedino davanti al coltello, in modo da tagliare il margine di cucitura desiderato.
- > Premere il pedale e cucire lentamente. Guidare il tessuto solo leggermente, perché la macchina trasporta il materiale automaticamente.
- > Cucire oltre il margine del tessuto, per formare una catenella di filo.
- > Passare la catenella di filo sopra il tagliafilo.
- > Valutare il campione ed eseguire le necessarie regolazioni finché l'impostazione del punto non corrisponde alla combinazione di materiale e filo.

L'ottimizzazione dei punti fornisce assistenza per ottenere il punto perfetto.

### 8.2 Ottimizzazione del punto

L'ottimizzazione dei punti fornisce assistenza per ottenere il punto «perfetto».

Presupposizione:

- La prova di cucito è stata eseguita.
- > Toccare l'«Ottimizzazione punto».
  - Le immagini dei punti difettosi sono disponibili per la selezione.





## 9 Cucito pratico

Le applicazioni più importanti per un progetto di cucito di successo sono descritte in questo capitolo. Sistemi di cucito più avanzati sono descritti nel Manuale della Taglia&Cuci BERNINA che può essere acquistato presso il rivenditore locale.

### 9.1 Saldare il punto overlock

I punti sono fermati se vengono sopracuciti.

Fermare i punti è particolarmente importante se non iniziano o finiscono con altre cuciture o orli.

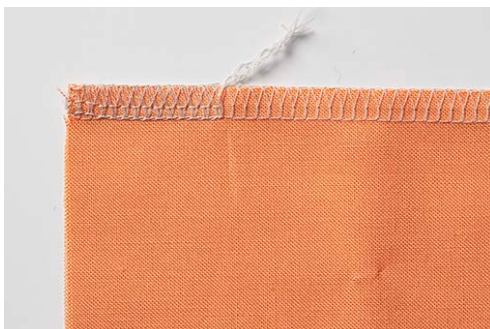
#### Cucire un punto catenella overlock all'inizio del cucito

- > Cucire una catenella di filo di circa 5 – 8 cm.
- > Posizionare la stoffa sotto il piedino e cucire un punto.
- > Abbassare gli aghi.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare con attenzione in avanti la catenella del filo e posizionarla sulla linea di cucitura.
- > Abbassare il piedino.
- > Cucire circa 4 cm sopra la catenella.



#### Cucire un punto catenella overlock alla fine del cucito

- > Eseguire alla fine della cucitura un punto oltre il bordo della stoffa.
- > Alzare gli aghi.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare la stoffa con cautela indietro.
- > Girare il lavoro, mettendo il rovescio in alto.
- > Posizionare la stoffa sotto il piedino, gli aghi devono penetrare la stoffa con il primo punto.
- > Abbassare il piedino.
- > Cucire circa 1,5 – 2,5 cm sopra la cucitura precedente, senza tagliare i punti precedenti.
- > Far uscire il filo.



#### Fissare il punto overlock

- > Cucire la fine della catenella di ca. 10 cm oltre la fine della cucitura.

- > Tirare la catenella con un uncinetto o una ago grande attraverso i fili del crochet.



### **Annodare la catenella overlock**

Annodare la catenella overlock è il modo più sicuro per evitare l'apertura del punto.

- > Annodare la catenella alla fine della cucitura, vicino alla stoffa.

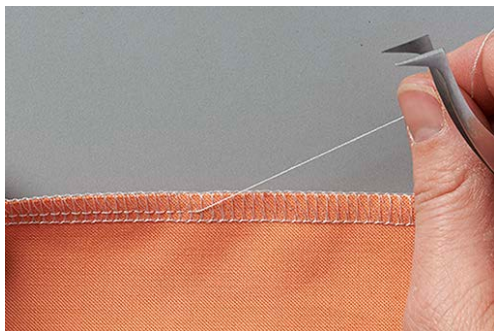
### **9.2 Scucire il punto overlock**

L'annodamento del filo dei crochet e degli aghi è molto facile da scucire.

- > Con l'aiuto della pinzette estrarre il filo dell'ago overlock destro (RN) dalla catenella, partendo dalla fine della cucitura.



- > Tirare fuori il filo dalla cucitura.



- > In caso di punti molto lunghi, tagliare il filo nel punto ed estrarlo un pezzo alla volta.

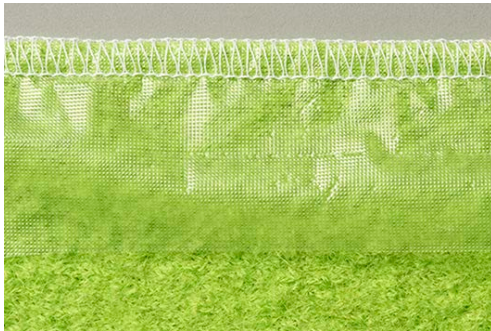
- > Rimuovere il filo dell'ago overlock sinistro nello stesso modo.
  - I fili dei crochet avvolgono il bordo senza sostegno e possono essere eliminati con facilità.



### 9.3 Cucire il punto festone

Il punto festone è simile all'amato punto coperta o parigino, come finitura di bordi su coperte di lana, scarpe o materiali spessi.

- > Infilare preferibilmente dei fili decorativi nel crochet e nell'ago.
- > Posizionare lungo il bordo del tessuto, sul diritto, lo stabilizzatore idrosolubile.
- > Cucire lungo il bordo del tessuto.



- > Alla fine del cucito, tirare lo stabilizzatore insieme al filo dell'ago verso destra, fino al bordo del tessuto.
  - La cucitura assomiglia al tipico punto festone ricamato a mano.



- > Sciogliere lo stabilizzatore idrosolubile in acqua.

## 9.4 Arricciare

L'arricciatura crea tante piccole pieghe nella cucitura.

### Aumentare il trasporto differenziale

- > Configurare la macchina per un overlock a 4 fili.
- > Impostare il trasporto differenziale su «2».
- > Regolare la lunghezza punto su «4,5»
- > Cucire il tessuto con il lato su cui si desidera creare le pieghe rivolto in alto.
- > Cucire oltre il bordo del tessuto.



### Tirare il filo dell'ago



Se i fili degli aghi sono di un colore leggermente diverso del colore dei fili dei crochet, la divisione dei fili diventa più facile.

I fili degli aghi sono in genere i fili più corti della catenella.

- > Configurare la macchina per un overlock a 4 fili.
- > Mettere il trasporto differenziale sul valore base.
- > Cucire il tessuto con il lato su cui si desidera creare le pieghe rivolto in alto.
- > Lasciare una catenella lunga alla fine della cucitura.
- > Estrarre il filo/i fili dalla catenella.
- > Tirare il filo/i fili dell'ago e suddividere regolarmente le pieghe sulla cucitura.



## 9.5 Cucire angoli esterni

Per ottenere un angolo preciso procedere secondo una delle seguenti modalità.

### Metodo 1

- > Impostare la macchina per il punto overlock a 2, 3 o 4 fili.
- > Cucire lungo il margine del tessuto, appena oltre l'angolo.
- > Girare il tessuto e cucire sopra il margine cucito in precedenza.

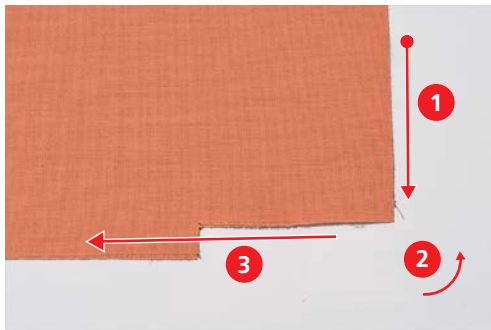


- > Fermare la catenella. (vedi a pagina 99)



### Metodo 2

- > Intagliare il margine per la larghezza di cucito del successivo angolo nella direzione di cucito (lunghezza piedino).



- > Cucire il bordo fino all'angolo di taglio.
- > Cucire un punto oltre il bordo del tessuto ed arrestare la macchina.
  - Gli aghi sono nella posizione più alta.
- > Alzare il piedino.
- > Spostare la leva di selezione dell'orlo arrotolato sulla posizione «R».
  - I fili si staccano dalla linguetta.
- > Girare il tessuto in senso antiorario.
  - Il taglio del margine si trova sotto il piedino, nella direzione di cucito.
- > Mettere la leva di selezione orlo arrotolato sulla posizione «O».
- > Infilare l'ago nella stoffa.
- > Riavvolgere i fili lenti sui coni di filo e tenderli.
- > Abbassare il piedino e continuare a cucire.





## 9.6 Cucire angoli interni

- > Impostare la macchina per il punto overlock a 2 o 3 fili.



- > Marcare con una penna per tessuti le linee di cucitura su entrambi i lati dell'angolo per circa 5cm.



- > Cucire finché il coltello non arriva all'angolo.



- > Mettere gli aghi sul tessuto.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare con cautela l'angolo finché è dritto, piegando in avanti il tessuto.
- > Abbassare il piedino.
- > Continuare a cucire finché gli aghi non raggiungono l'angolo.
- > Sistemare gli aghi con precisione nell'angolo interno per fissare il tessuto.
- > Sollevare il piedino e piegare la stoffa all'indietro.

- > Abbassare il piedino e continuare a cucire.



## 9.7 Cucire le curve interne

Scollature, ripieghi e giromanica presentano delle curve interne. Si può evitare di ritagliare o intagliare i margini delle curve, cucendoli con un punto overlock.

- > Impostare la macchina per il punto overlock a 3 o 4 fili.
- > Tirare con attenzione l'arrotondamento durante la cucitura.



## 9.8 Cucire le curve esterne e in cerchi

Grazie al trasporto differenziale la cucitura può essere adattata a bordi piatti, arrotondati, per una cucitura perfetta, senza deformazioni.

- > Tagliare via il margine di cucitura in un punto, nella lunghezza del piedino.



- > Iniziare e terminare la cucitura all'altezza del margine tagliato.
  - se si formano increspature: Impostare il trasporto differenziale tra 1,5 – 2.
  - se si formano pieghe: Impostare il trasporto differenziale tra 0,7 – 1.
- > Alla fine della cucitura cucire 1 – 2 punti sopra l'inizio della cucitura.
- > Abbassare l'ago ed alzare il piedino.

- > Girare il tessuto verso sinistra.



- > Abbassare il piedino e cucire una curva acuta oltre il tessuto.

## 9.9 Usare la guida passa-nastro

Il piedino standard Overlock è dotato di una guida passa-nastro regolabile per nastri ed elastici fino a 12 mm di larghezza. La guida è ideale per rinforzare delle cuciture o per cucire nastri elastici in biancheria intima e costumi da bagno.



Presupposizione:

- La macchina è allestita per la tagliacuci a 3 o 4 fili.
  - Il piedino è alzato e girato.
  - Gli aghi sono alzati.
- > Posizionare il nastro sotto il piedino e inserirlo da destra nella guida.
  - > Abbassate il piedino per fissare il nastro.
  - > Eseguire alcuni punti sul nastro.
  - > Allentare leggermente la vite sulla guida passa-nastro.
  - > Adattare la guida alla larghezza del nastro, almeno un ago deve cucire sul nastro.
  - > Stringere la vite.
  - > Alzare la punta del piedino e posizionare il materiale sotto il piedino.
  - > Continuare a cucire il nastro.

## 10 Cura e manutenzione

### 10.1 Firmware

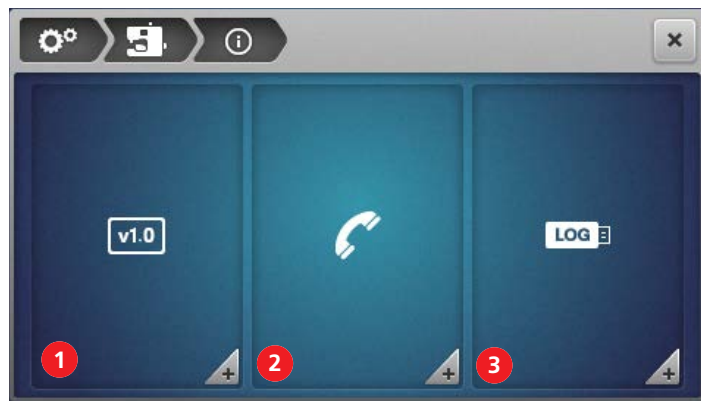
#### Selezionare la lingua

Selezionando una delle lingue elencate, tutte le visualizzazioni e gli aiuti vengono modificati di conseguenza. (vedi a pagina 26)



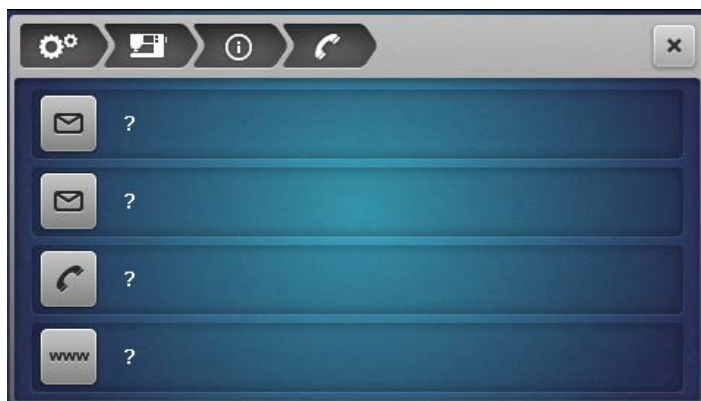
#### Informazioni sul firmware

Questa schermata viene utilizzata dal rivenditore per ottenere informazioni importanti sulla macchina.



- 1 «Versione del firmware»
- 2 «Dati del rivenditore»
- 3 «Dati dell'assistenza»





### Ripristinare le impostazioni di fabbrica

L'impostazione di fabbrica serve a resettare il software allo stato di consegna. Tutti i dati salvati vengono cancellati e non possono essere ripristinati. Se i dati della memoria personale devono rimanere disponibili, devono essere salvati sulla chiavetta USB. (vedi a pagina 109)



- 1 «Cancellare la memoria temporanea»      2 «Impostazione di fabbrica»

> Per cancellare **solo** il contenuto della memoria personale, toccare il riquadro (1) e confermare l'operazione.





## Caricare i dati sulla macchina



Presupposizione:

- La chiavetta USB con i dati di back-up è inserita.
- > Per importare i dati salvati e le impostazioni, toccare leggermente, «USB sulla macchina».
- > Togliere la chiavetta USB.

Avviare l'aggiornamento del firmware

Presupposizione:

- L'ultima versione del firmware viene scompattata secondo le istruzioni di installazione dell'aggiornamento del firmware e memorizzata sulla chiavetta USB.
- I dati personali (se lo si desidera) vengono salvati sulla chiavetta USB prima dell'aggiornamento.
- > Inserire la chiavetta USB nell'apposita connessione.
- > Toccare «Update».



- Attendere che l'aggiornamento del firmware sia completato.

### ATTENZIONE

Aggiornamento incompleto a causa della rimozione della chiavetta USB BERNINA troppo presto

Se il software non è aggiornato o non è completamente aggiornato, la macchina non può essere utilizzata.

- > Non rimuovere la chiavetta USB BERNINA fino a quando l'aggiornamento non è stato completato con successo.

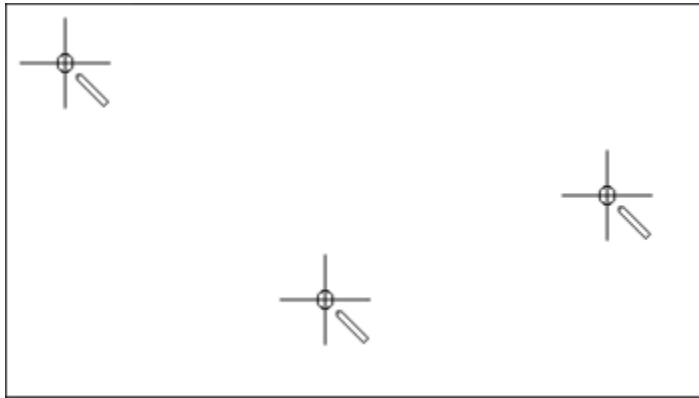
- > Importare i dati salvati, se disponibili.
- > Togliere la chiavetta USB.

## Calibrare lo schermo

Lo scopo della calibrazione dello schermo è quello di indicare allo schermo dove si trovano i punti di contatto corretti. Lo schermo deve essere calibrato se non risponde più correttamente al tocco.

- > Toccare «Calibrare lo schermo».
  - Appare il display con un mirino.

- > Toccare con lo stilo touchscreen il punto esatto di intersezione con il mirino.



- > Ripetere questa procedura fino a quando non scompare il mirino.

## 10.2 Macchina

### Pulire la macchina

La longevità della macchina può dipendere anche dalla qualità della sua manutenzione. Per il normale uso domestico, si consiglia di fare revisionare la macchina una volta all'anno presso un rivenditore BERNINAcertificato.

Ausili consigliati per la pulizia:

- Panno umido
  - Pennello
  - Pinzette
  - Aspirapolvere con spazzola morbida
- > La macchina può essere pulita all'esterno con un panno umido senza detersivo.
  - > Liberare regolarmente l'area della macchina da residui di tessuto e filo.
    - Ago, barra ago
    - Piedino
    - Griffe del trasporto (da sopra)
    - Coltello
    - Zona interna del braccio libero

### Pulire l'area dei crochet.

Durante il cucito overlock, nell'area dei crochet si accumulano residui di polvere, tessuto e filo che devono essere eliminati regolarmente.

Presupposizione:

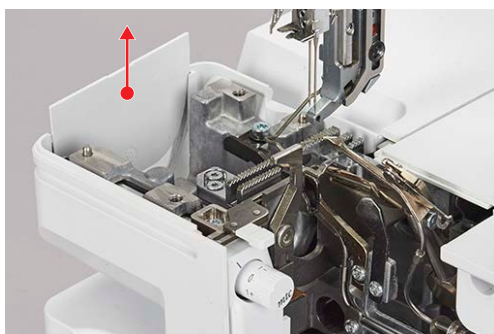
- Il piedino è alzato.
  - Gli aghi sono nella posizione più alta.
  - Spegner la macchina.
- > Rimuovere la soletta del piedino.
  - > Svitare le viti della placca ago con il cacciavite Torx T10.



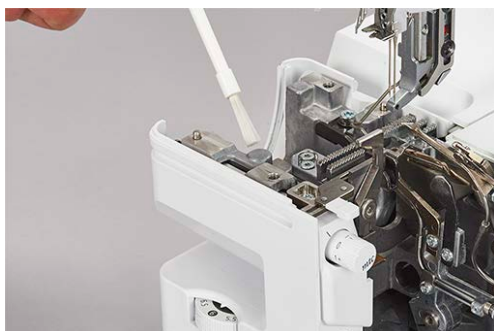
- > Rimuovere la placca ago dal braccio libero.



- > Rimuovere il coperchio pulizia sul braccio libero.



- > Rimuovere con un pennellino o un aspirapolvere residui di polvere, tessuto e filo.



- > Far scorrere verso l'interno il coperchio di pulizia.
- > Fissare e avvitare la placca ago.
- > Girare lentamente il volantino per accertarsi che il coltello, gli aghi e le griffe del trasporto si possano muovere liberamente.

## Pulire i condotti d'aria

### ATTENZIONE

Danno causato da liquido nel sistema dell'infilatura ad aria



La pompa dell'infilatura ad aria subisce danni permanenti dall'introduzione di liquidi. Diventa necessaria una riparazione da parte del rivenditore BERNINA.

- > Proteggere gli ugelli dei condotti d'aria da liquidi.

Rimuovere regolarmente polvere e residui di filo dai condotti dell'infilatura ad aria.

Presupposizione:

- Per la pulizia utilizzare un filo spesso (ad es. Amann Saba C spessore 30) di ca.1 m.

- > Inserire il filo nell'ugello del condotto d'aria.
- > Tenere i fili alle estremità e tirare più volte avanti e indietro.
- > Rimuovere il filo nella direzione di scorrimento, tirandolo dalla parte del crochet.
- > Ripetere il processo per l'altro condotto d'aria con un filo pulito.

### **Pulire lo schermo**

- > Pulire lo schermo con un panno in microfibra morbido, leggermente umido.

### **Pulire i piedini a ventosa**

La pulizia dei piedini a ventosa impedisce alla macchina di muoversi sul tavolo durante il cucito ad alta velocità.

- > Rimuovere polvere e residui di filo dai piedini a ventosa con un panno umido.

### **Lubrificare la macchina**

- > Lubrificare regolarmente lo snodo del crochet superiore con una goccia di olio overlock BERNINA in dotazione.



## 11 Errori e anomalie

### 11.1 Risolvere problemi di funzionamento

Difetto	Causa	Soluzione
Lo schermo reagisce con difficoltà al contatto	Lo schermo è disallineato	> Calibrare lo schermo. (vedi a pagina 110)
Il punto è irregolare	La tensione del filo non è corretta.	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 74)
	Lo spessore dell'ago è sbagliato.	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 60)
	L'infilatura è sbagliata.	> Infilare la macchina nuovamente. (vedi a pagina 84)
	La stoffa è stata tirata durante il cucito.	> Non tirare il tessuto; guidarlo regolarmente.
	Il piedino è allentato.	> Fissare il piedino. (vedi a pagina 42)
	I condotti dell'infilatura ad aria sono sporchi.	> Pulire i condotti d'aria. (vedi a pagina 112)
L'ago si spezza	L'ago è difettoso.	> Sostituire gli aghi. (vedi a pagina 43)
	La stoffa è stata tirata durante il cucito.	> Non tirare il tessuto; guidarlo regolarmente.
	Lo spessore dell'ago è sbagliato.	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 61)
	La posizione dell'ago non è corretta.	> Sostituire l'ago. (vedi a pagina 43)
	Il piedino è allentato.	> Fissare il piedino. (vedi a pagina 42)
	Il sistema ago è sbagliato.	> Inserire l'ago del sistema ELx705 CF o HAx1. (vedi a pagina 61)
Incrispatura indesiderata	La tensione del filo non è corretta.	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 74)
	Gli aghi sono difettosi.	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 43)
	Il trasporto differenziale è sbagliato.	> Impostare il trasporto differenziale tra 0,7 – 1. (vedi a pagina 76)
ondulazioni indesiderate	Il trasporto differenziale è sbagliato.	> Impostare il trasporto differenziale tra 1 – 2. (vedi a pagina 76)

Difetto	Causa	Soluzione
Punti saltati	Lo spessore dell'ago è sbagliato.	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 61)
	L'infilatura non è corretta.	> Infilare la macchina nuovamente. (vedi a pagina 84)
	L'ago è difettoso.	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 43)
	La posizione dell'ago non è corretta.	> Inserire l'ago correttamente. (vedi a pagina 43)
Rotture filo	L'infilatura è sbagliata.	> Infilare la macchina nuovamente. (vedi a pagina 84)
	L'ago è storto.	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 43)
	La tensione del filo non è corretta.	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 84)
	Il filo superiore è aggrovigliato.	> Controllare la bobina portafilo. (vedi a pagina 36)
	Il supporto guidafilo non è estratto completamente.	> Estrarre il guidafilo completamente. (vedi a pagina 36)
La macchina non cuce	L'alimentazione elettrica è disinserita.	> Collegare la macchina. (vedi a pagina 35)
	L'interruttore principale è su off.	> Accendere la macchina. (vedi a pagina 35)
	La macchina è surriscaldata.	> Spegnerla la macchina e farla raffreddare per circa 10 – 15 minuti. (vedi a pagina 35)
La stoffa non è tagliata in modo pulito	Coltello sporco	> Larghezza di taglio su 9. > Liberare il coltello da pelucchi e residui.
	Coltello difettoso	> Far sostituire il coltello dal rivenditore.
Tessuto ammassato	La pressione del piedino è sbagliata.	> Allentare la pressione del piedino. (vedi a pagina 81)

## 12 Conservazione e smaltimento

### 12.1 Custodia della macchina

Custodire la macchina correttamente, nel tempo influisce sulla sua longevità e funzionalità.

- > Non conservare la macchina all'aperto.
- > Proteggere la macchina dagli agenti atmosferici.
- > Per rimettere in funzione la macchina dopo un periodo di non utilizzo, toglierla dal cartone e lasciarla per circa 1 ora a temperatura ambiente.

### 12.2 Trasportare la macchina

Per spostare la macchina o per un trasporto più lungo, si consiglia di procedere come segue.

- > Inserire il supporto guidafile telescopico del portarocchetto completamente verso il basso.
- > Abbassare il piedino.
- > Rimuovere i cavi di collegamento.
- > Sollevare e trasportare la macchina afferrandola dalla maniglia sotto il volante.

### 12.3 Smaltimento della macchina

BERNINA International AG si sente impegnata nella tutela dell'ambiente. Ci sforziamo di aumentare la compatibilità ambientale dei nostri prodotti migliorando continuamente la loro configurazione e tecnologia di produzione.

Se la macchina non è più necessaria, smaltirla nel rispetto dell'ambiente secondo le normative nazionali o portarla al più vicino rivenditore BERNINA. Non gettare questo prodotto nella spazzatura.

## 13 Dati tecnici

Denominazione	Valore	Unità
Numero dei punti	18	
Numero dei crochet	2	
Numero degli aghi	1 – 2	
Sistema aghi	ELx705 CF	
Spessore dell'ago	70 – 90 (10 – 14)	
Trasporto differenziale	0,7 – 2	
Spessore tessuto massimo	6,0 (0,23)	mm (in)
Lunghezza punto	0,8 – 4,5 (0,03 – 0,16)	mm (in)
Larghezza taglio con l'ago overlock sinistro LN	5 – 9 (0,19 – 0,35)	mm (in)
Larghezza taglio con l'ago overlock destro RN	3 – 7 (0,11 – 0,27)	mm (in)
Velocità di cucito minima	250	Punti al minuto
Velocità di cucito massima	1 500	Punti al minuto
Misure senza guidafile allungabile	43 x 28 x 41 (16,92/11,02/16,14)	cm (in)
Misure con piano supplementare/recipiente per ritagli di tessuto	57 x 35 x 65 (22,44/13,78/25,59)	cm (in)
Peso macchina	12,8 (28,2)	kg (lb)
Peso, nel cartone	≈18,2 (40,12)	kg (lb)
Consumo di energia	140	Watt
Tensione di ingresso	100 – 240 (50 – 60)	Volt (Hz)
Classe di protezione (elettrotecnica)	II	
Data di produzione	Sulla targhetta indicato sotto «codice»	

## Indice

### A

Accessori in dotazione .....	22, 23, 24
Accessori nell'ampliamento scatola porta accessori .....	25
Adattamento dei valori .....	27
Aggiornamento del firmware .....	57, 109
Aghi OL (Overlock).....	15
Aghi Overlock.....	43
Ago difettoso.....	63
Ago, filo e tessuto.....	60, 62
Allungare.....	78
Alzare/abbassare il piedino.....	40
Alzare/abbassare il piedino con la ginocchiera.....	41
Alzare/abbassare l'ago.....	48
Andamento rallentato.....	86
Arricciare.....	77
Arricciare/Raccogliere.....	77
Attivare/disattivare la funzione.....	26
Avvertenze per la sicurezza.....	7

### B

Back-kick.....	40, 48
Back-up dei dati.....	109
Binario guida.....	14, 20
Braccio libero.....	14

### C

Calibrare lo schermo.....	57, 110
Cambiare gli aghi.....	43
Cambiare la soletta.....	42
Cancellare il punto.....	70
Cavo infilacrochet.....	90
Chiavetta USB.....	109
clr.....	29
Collegare il pedale.....	39
Collegare la macchina.....	35
Colore di sfondo della schermata Cucito.....	57
Coltello.....	17
Coltello disattivato/attivato.....	14
Condotto dell'aria crochet inferiore.....	17
Condotto dell'aria crochet superiore.....	17
Coni.....	36

Connessione infilatura ad aria attivata/disattivata.....	18
Connessione USB.....	19
Controllo del filo mtc.....	80
Coperchio.....	48
Coperchio del braccio libero.....	52
Coperchio del crochet.....	14, 18, 48
Coperchio infilatura.....	14, 18, 48
Coperchio pulizia sul braccio libero.....	14, 111
Copertura del crochet superiore.....	17, 73
Copertura leva tendifilo.....	14
Crochet inferiore.....	17
Crochet superiore.....	17
Cursori dell'infilatore degli aghi.....	15
Custodia.....	116

### D

Dati tecnici.....	117
Deviazione infilatura ad aria.....	18, 88
Disco svolgifilo.....	38

### E

eco.....	29
Eseguire il back-up dei dati.....	109

### F

Filati cerati.....	61, 85
File log.....	107
Filo del crochet.....	61
Filo dell'ago.....	60
Finestrino posizione ago.....	15
Firmware	
Adattamento dei valori.....	27
attivazione/disattivazione della funzione.....	26
Navigazione.....	26
Fissare il punto catenella overlock.....	99
Foro innesto per il recipiente dei ritagli di tessuto.....	14
Foro innesto per la ginocchiera alzapiedino.....	14

### G

Gambo del piedino.....	15
Griffe del trasporto.....	15
Guida al cucito.....	29, 30, 71

Guida filo.....	14
Guida filo sul frontale .....	14
Guida passa-nastro .....	106
Guida sul morsetto degli aghi .....	15

## H

Help.....	29
Home .....	28

## I

Illuminazione .....	14
Importare i dati.....	109
Impostare il suono .....	56
Impostare la velocità di cucito .....	55
Impostare l'illuminazione .....	56
Impostazione della luminosità dello schermo.....	56
Impostazione di fabbrica.....	57, 108
Indirizzo del rivenditore.....	107
Infila aghi integrato.....	45
Informazione sulla versione di firmware .....	57, 107
Inizio cucitura .....	60
Interruttore principale .....	19

## L

Leva a ginocchiera .....	41, 51
Leva alzapiedino .....	20
Leva di selezione orlo arrotolato.....	17, 79
Leva infila ago.....	15

## M

Maniglia .....	20
Manopola regolazione mtc .....	17
Memoria personale.....	69
Modalità eco.....	30, 59
Modalità Esperto.....	30
Modalità guidata .....	30
Modello di sfondo della schermata Cucito.....	57
Molla del piedino .....	15
Morsetto degli aghi.....	15, 43

## N

Navigazione.....	26
------------------	----

## O

Olio per taglia&cuci.....	113
---------------------------	-----

## P

Perno guida filo .....	14
Perno portafilo.....	20
Personalizzare la schermata Cucito.....	57
Piano supplementare .....	52
Piedini a ventosa .....	14
Piedino overlock standard .....	15, 16
Placca ago .....	15
Porta accessori.....	18
Portaconi .....	37
Portarocchetto.....	20, 36
Presca di connessione per cavo di pedale.....	19
Presca di connessione per cavo di rete .....	19
Pressione del piedino .....	81
Programma Setup.....	29
Protezione bambini .....	30, 59
Protezione coltello .....	14, 18, 48
Prova di cucito .....	97
Pulire l'area dei crochet.....	111
Pulsante rilascio del piedino a soletta .....	20
Punta spilli .....	18
Punto overlock.....	65

## R

Raccogliere .....	77
Rapporto ago-filo.....	61
Regolare la larghezza del punto .....	82
Regolazione della tensione del filo, di precisione .....	14
Rete per rocchetto .....	38
Rinominare il punto .....	70
Risoluzione di problemi .....	114
Rocchetti .....	36
Rocchetti per uso domestico .....	36
Rotella posizione del coltello .....	14
Rotella pressione del piedino.....	20
Ruotare il piedino verso l'interno e l'esterno.....	42

## S

Salvare il punto .....	69
Scegliere il filo.....	60
Scelta dei punti .....	68
Schema infilatura .....	18, 84
Schermata Home .....	29



schermo	
pulire .....	113
Segnale acustico .....	40
Selezionare l'ago.....	61
Selezione del tessuto.....	60
Selezione lingua.....	57, 107
Smaltimento della macchina .....	116
Sollevare la punta del piedino .....	41
Sovrascrivere il punto .....	69
Spiegazione dei simboli.....	11
Stilo touchscreen .....	25
Supporto guidafileo telescopico .....	20, 36
Supporto magnetico per stilo touchscreen .....	19

## T

Tagliafile.....	14, 20, 51
Targhetta.....	19
Tasto velocità.....	18
Testo di benvenuto .....	57
Trasporto differenziale .....	76
Tutela ambientale .....	10
Tutorial.....	29, 30

## U

Ugelli infilatura ad aria .....	18
Uso del pedale.....	39

## V

Viti di fissaggio degli aghi .....	15
Viti per placca ago .....	15
Volantino.....	19, 50





BERNINA consiglia i filati di

*Mettler*<sup>®</sup>

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | [www.bernina.com](http://www.bernina.com) | © Copyright by BERNINA International AG

1026035.00A.03  
2021-03 IT

made to create **BERNINA**